

MUNI  
ARTS

# Základy č. dialektologie

teritoriální stratifikace jazyka

nářeční skupiny

Martin Březina

brezina.martin@phil.muni.cz

Ústav českého jazyka FF MU




PLIN007 Od stč. k nč. (jaro 2024)

25. 3. 2024

cvičení: transkripce

# cvičení: transkripce

způsoby transkripce

1. **ruční**  Transkribus
2. **(polo)automatická**  Transkribus  Transcriptorium

# cvičení: transkripce

## Transcriptorium

The screenshot shows the website 'Vokabulář webový' (Web dictionary) with a navigation menu. The 'Transcriptorium' tool is highlighted in the menu. Below the menu, there is a description of the tool and a list of its features. At the bottom, there is a preview of the Transcriptorium application interface, which includes a list of transcription rules, a text area with historical text, and a list of transcribed words.

**Vokabulář webový**  
Webové hnízdo pramenů k poznání historické češtiny

Co je VW | Aktuality | Slovníky staré češtiny | Korpusy | Edice | Mluvnice | Digitalizované slovníky | Odborná literatura | Audioknihy | Zdroje | Nástroje | Kontakty a odkazy | Připomínky

Transcriptorium | Kolační pravítko | Speciální znaky | Analýza tokenů | eEdice | Metodika

Staročeské vzory | Staročeské slovní tvary | Asistent pro kontrolu pravopisu | DocxToXml

Parallel Reader

O aplikaci | Nápověda | Ke stažení | Zdrojový kód | Licence

### Transcriptorium

Nástroj pro poloautomatickou transkripci, Transcriptorium, slouží k asistovanému převodu výrazů z transliterované podoby do transkribované. V současné verzi tato desktopová aplikace umožňuje načíst předem připravený vstupní soubor, tzv. transkripční balíček (soubor podle standardu [Open Packaging Conventions](#)), který obsahuje

1. seznam jednotlivých transliterovaných slov, rozlišených podle oblasti výskytu (např. v rámci heslového slova, v rámci morfologických informací ap.);
2. původní text pro zobrazení výrazu v delším kontextu;
3. definice stylů pro formátované zobrazení původního textu;
4. transformační pravidla pro převod transliterovaného výrazu na transkribovaný;
5. transformační soubor XSLT, který převede původní text (viz zde sub 2) do formátu XAML s graficky odlišnými úseky původního textu;
6. slovníky pro kontrolu pravopisu.

**Transcriptorium – nástroj pro poloautomatickou transkripci**

Otevřít | Uložit | Aplikovat | Otevřít | rozlišovat velikost písmen | oblast | Zkontrolovat

Projekt | Pravidla | Ověřky | Hledání | Pravopis

#### Transkripční pravidla

Zakázat	Pořadí	Najít	Nahra
<input type="checkbox"/>	0	v	u
<input type="checkbox"/>	1	w	v
<input type="checkbox"/>	2	j	i
<input type="checkbox"/>	3	BJ	I
<input type="checkbox"/>	4	g	j
<input type="checkbox"/>	5	au	ou
<input type="checkbox"/>	6	jr	gr
<input type="checkbox"/>	7	Au	Ou
<input type="checkbox"/>	8	ay	aj
<input type="checkbox"/>	9	ey	ej
<input type="checkbox"/>	10	rye	rie
<input type="checkbox"/>	11	v	u
<input type="checkbox"/>	12	w	v
<input type="checkbox"/>	13	G	J
<input type="checkbox"/>	14	g	j
<input type="checkbox"/>	15	G	J
<input type="checkbox"/>	16	byb	i

myřati, čeřati / s. con: peřere, řámenen.  
myřo / vide meřdo / n. i.  
myř / n. 3. viscum, n. viscus, m. mistel. m.  
vogel-icm. m.  
myřny, á / é, fallax, betrüglich. er, m. c / f.  
betrüglisches / n.  
myřba / f. 3. myřba, f. die mirrhen.  
myřba / f. 3. (bylina) cicutoria, wilsber  
ferbel.  
myřto wé barwy, neb myřto wý, myřthe-  
us, a, um, mirren-farb.  
myřto wé gabůdřy / n. p. f. ( gabůdek) bo-  
řůwřy / černé gahody, wranj ořa, myř-  
tilli, myřta, mirren=oger heřdel=ber.  
myřto wé wjno / n. i. myřtites, mirrhen-  
myř / s. 3. mus, m.  
myřřa / f. musculus, m  
myřřen / n. 3. cogitatio  
myřo leřnj / f. mus al  
řter. n.  
myřo němečřá, / swinř  
lus, vel ractus major  
myřo obilná / cricetu  
grořře feřdmauř. /  
myřo řřalnj / glis, m. ei  
ein rař. m.  
myřři pařř / ličřa na n  
eine mauřřall. /  
myřři auřřřo / vide auřř  
myřři barwy řřůň, eqv  
řřobřed, wřřed n.

Transkribovaný text (8 497/8 497) cestina\_ekvivalent

1108. Gahoda [T] [E]  
1x  
● Jahoda [T] [E]

1109. gahody [T] [E]  
2x  
● jahody [T] [E]

1110. Gahody [T] [E]  
1x  
● Jahody [T] [E]

1143a. myřto wé gabůdřy / n. p. f. ( gabůdek) bo-řůwřy / černé gahody, wranj ořa, myř-tilli, myřta, mirren=oger heřdel=ber. myřto wé wjno / n. i. myřtites, mirrhen-

# cvičení: transkripce

## Transkribus

account.readcoop.eu

READ  
co-op

Transkribus

### Sign in to your account

Email

Password

Remember me [Forgot Password?](#)

You can use your Transkribus credentials to log in

[Sign In](#)

New user? [Register](#)

základy české dialektologie






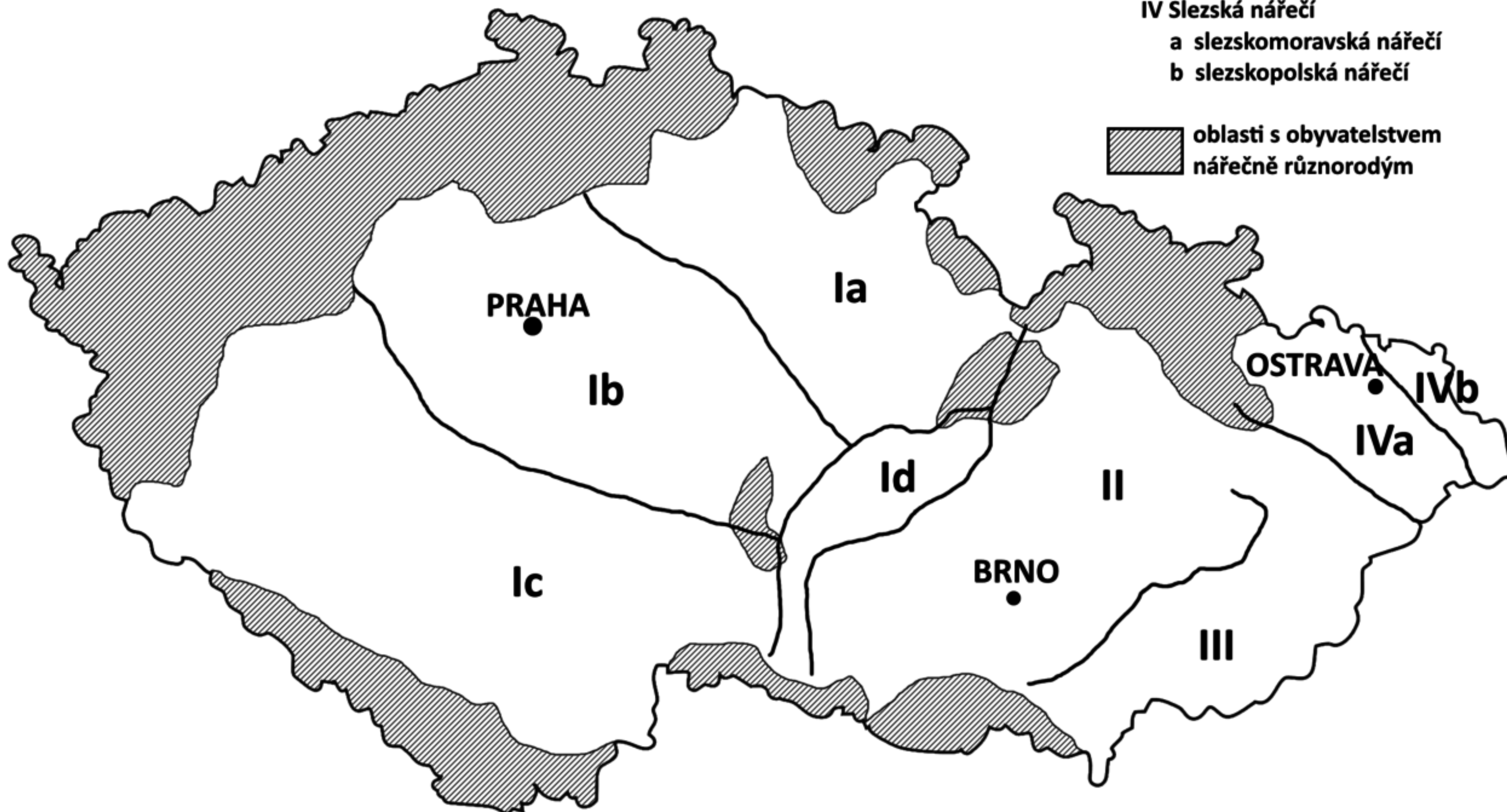




# NÁŘEČÍ ČESKÉHO NÁRODNÍHO JAZYKA

- I Česká nářečí v užším smyslu
  - a severovýchodočeská nářečí
  - b středočeská nářečí
  - c jihozápadočeská nářečí
  - d českomoravská nářečí
- II Středomoravská nářečí
- III Východomoravská nářečí
- IV Slezská nářečí
  - a slezskomoravská nářečí
  - b slezskopolská nářečí

 oblasti s obyvatelstvem nářečně různorodým



# hláskové změny

11. st.	$dz' > z'$	13.–14. st.	hlavní historická depalatalizace
12. st.	pračeské depalatalizace	14.–15. st.	zánik jať, di- a monoftongizace
12.–13. st.	$g > h$	14./15. st.	splynutí /i y/
12.–13. st.	přehláska 'a > 'ä > 'ě	14./15. st.	splynutí /ł > l/
13. st.	asibilace a vznik /ř/	od 14. st.	rozvinutí asimilace znělosti
13. st.	změna l'ě > le	16. st.	úžení é > í
2. pol. 14. st.	přehlásky 'u > 'i, 'o > 'ě	16. st.	změna aj > ej
stč.	pobočné slabiky a vývoj /r l/	stč.	další změny
stč.	změny hlásek v proudu řeči		

# hláskové změny

11. st.	dz' > z'	13.–14. st.	hlavní historická depalatalizace
12. st.	pračeské depalatalizace	<b>14.–15. st.</b>	<b>zánik jať, di- a monoftongizace</b>
12.–13. st.	g > h	14./15. st.	splynutí /i y/
12.–13. st.	přehláska 'a > 'ä > 'ě	14./15. st.	splynutí /ł > l/
13. st.	asibilace a vznik /ř/	od 14. st.	rozvinutí asimilace znělosti
13. st.	změna l'ě > le	16. st.	úžení é > í
2. pol. 14. st.	přehlásky 'u > 'i, 'o > 'ě	16. st.	změna aj > ej
stč.	pobočné slabiky a vývoj /r l/	stč.	další změny
stč.	změny hlásek v proudu řeči		


# následky depalatalizace

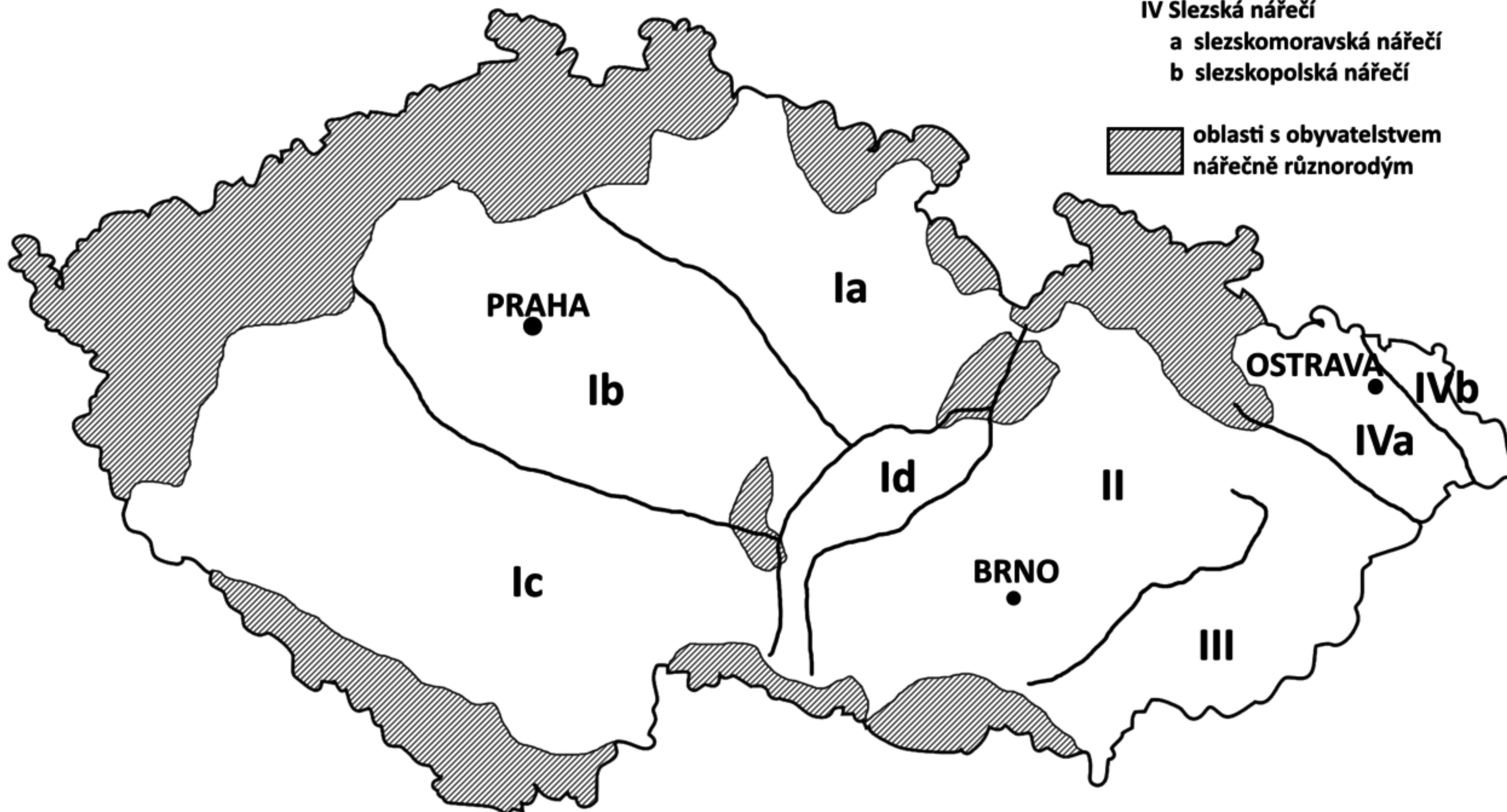
diftongizace (14.-15. st.)

- **ě** > **ie** > **í**
  - w**ě**ra > w**i**era > w**í**ra
- **ó** > **uo** > **ú**
  - k**ó**ň > k**uo**ň > k**ú**ň <k**ů**ň>
  - w**ó**či > w**uo**či > w**ú**či <v**ů**či>
  - ? žluč s **uo**ctem
- **ý** > **ei\*** (> **é**) \*povaha prvního vokálu byla proměnlivá
  - t**ý**den > t**ei**den (tejden) (> t**é**den?)
  - dob**ř**ý > dob**rei** (dobrej) (> dob**ré**)
- **ú** > **ou\*** > (**ó**)
  - m**ú**ka > m**ou**ka (> m**ó**ka)
  - bud**ú** > bud**ou** (bud**ó**)

# NÁŘEČÍ ČESKÉHO NÁRODNÍHO JAZYKA

- I Česká nářečí v užším smyslu
  - a severovýchodočeská nářečí
  - b středočeská nářečí
  - c jihozápadočeská nářečí
  - d českomoravská nářečí
- II Středomoravská nářečí
- III Východomoravská nářečí
- IV Slezská nářečí
  - a slezskomoravská nářečí
  - b slezskopolská nářečí

 oblasti s obyvatelstvem nářečně různorodým



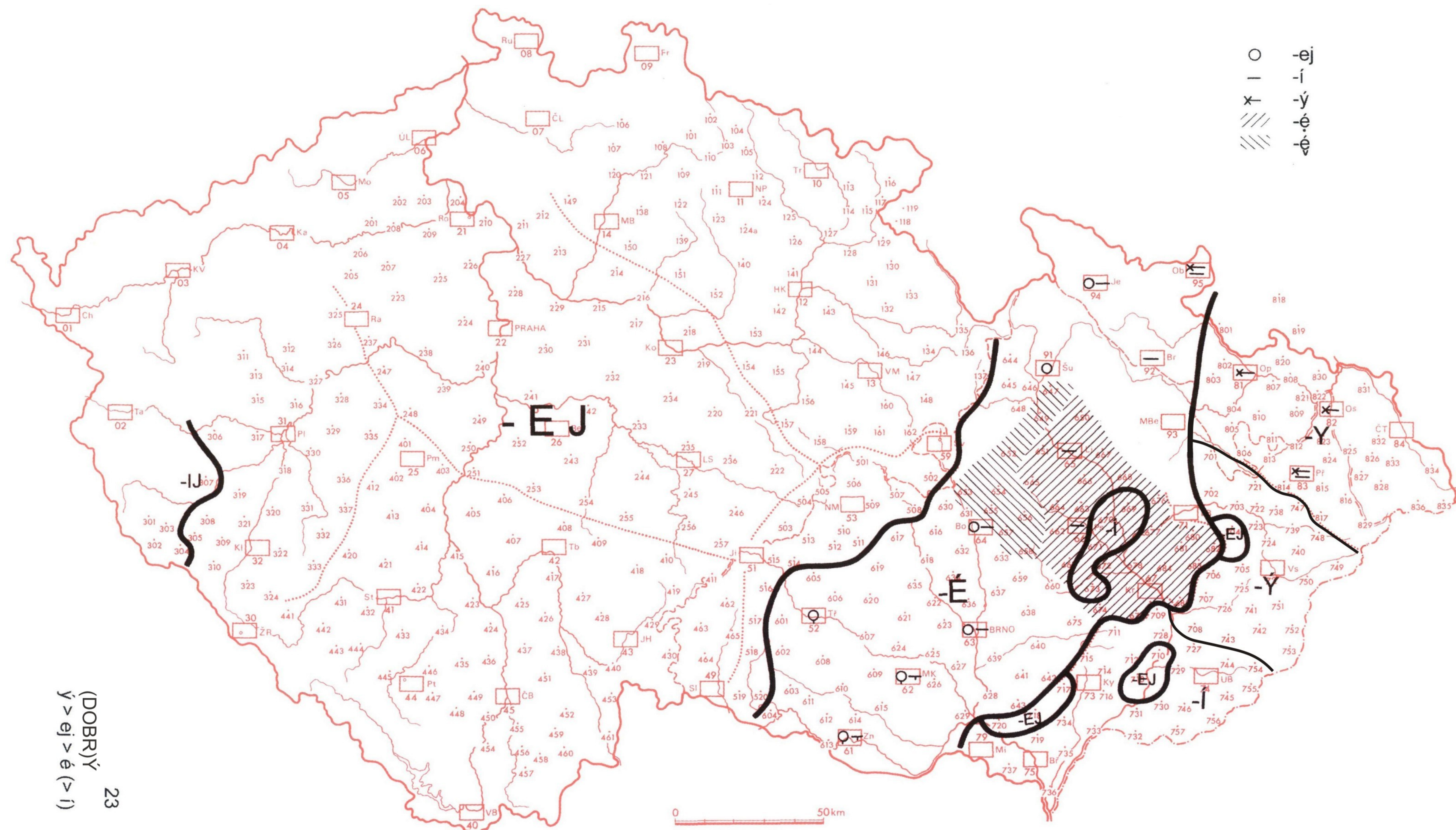
# česká nářečí

klasifikace podle vývoje stč. /ý ú/

nářeční skupina	stč. /ý ú/	stč. <i>dluhý</i>
I česká	ý > ej ú > ou	dlouhej
II středomoravská	ý > ej > é ú > ou > ó	dlóhé
III východomoravská	ý > <del>ej</del> (> í) ú > <del>ou</del>	dlúhí (dłúhý)
IV moravskoslezská	ý > y (> i) ú > u	dluhy...
slezkopolská		
přechodné oblasti (~Sudety)		

# česká nářečí

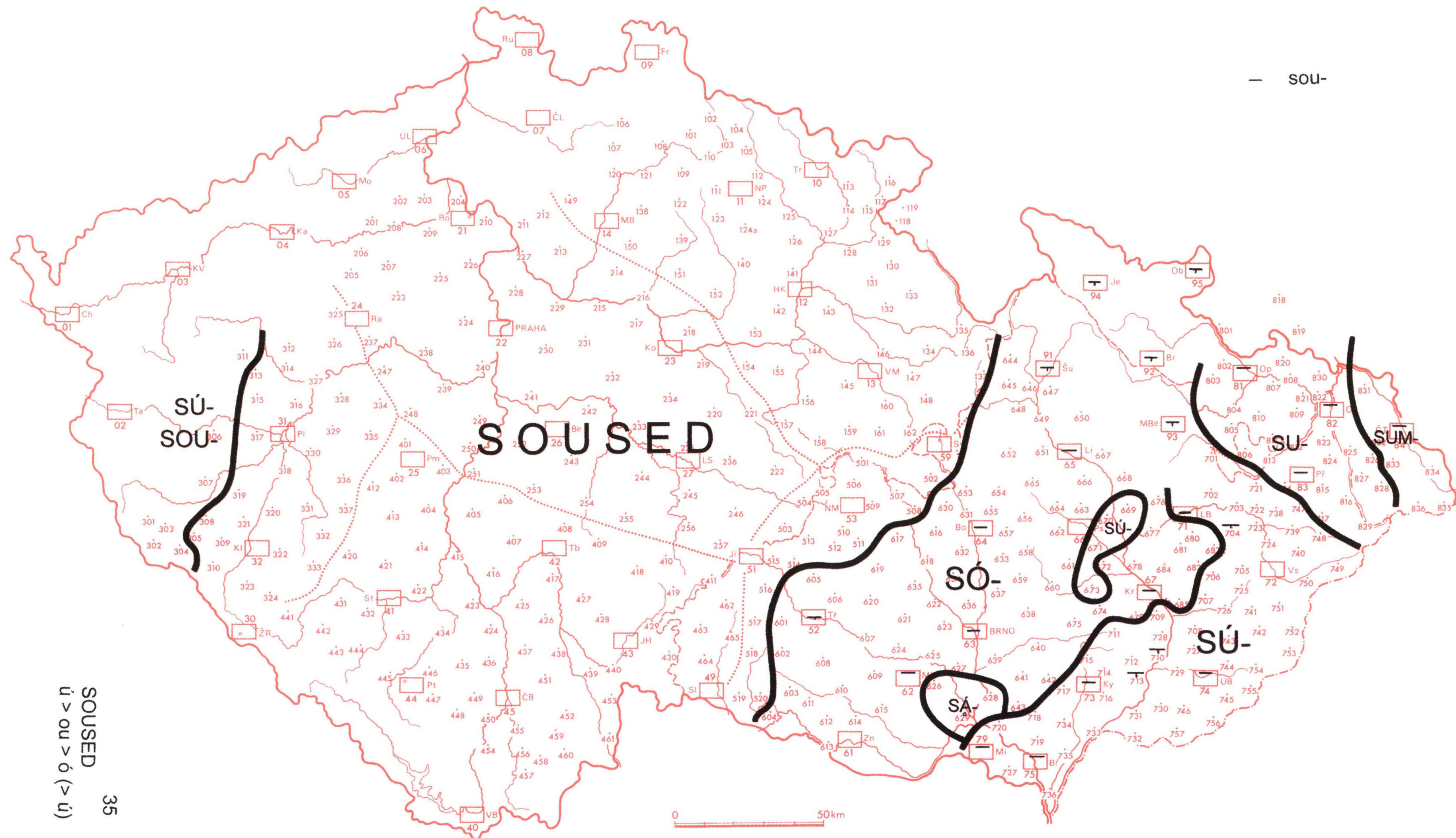
klasifikace podle vývoje stč. /ý ú/





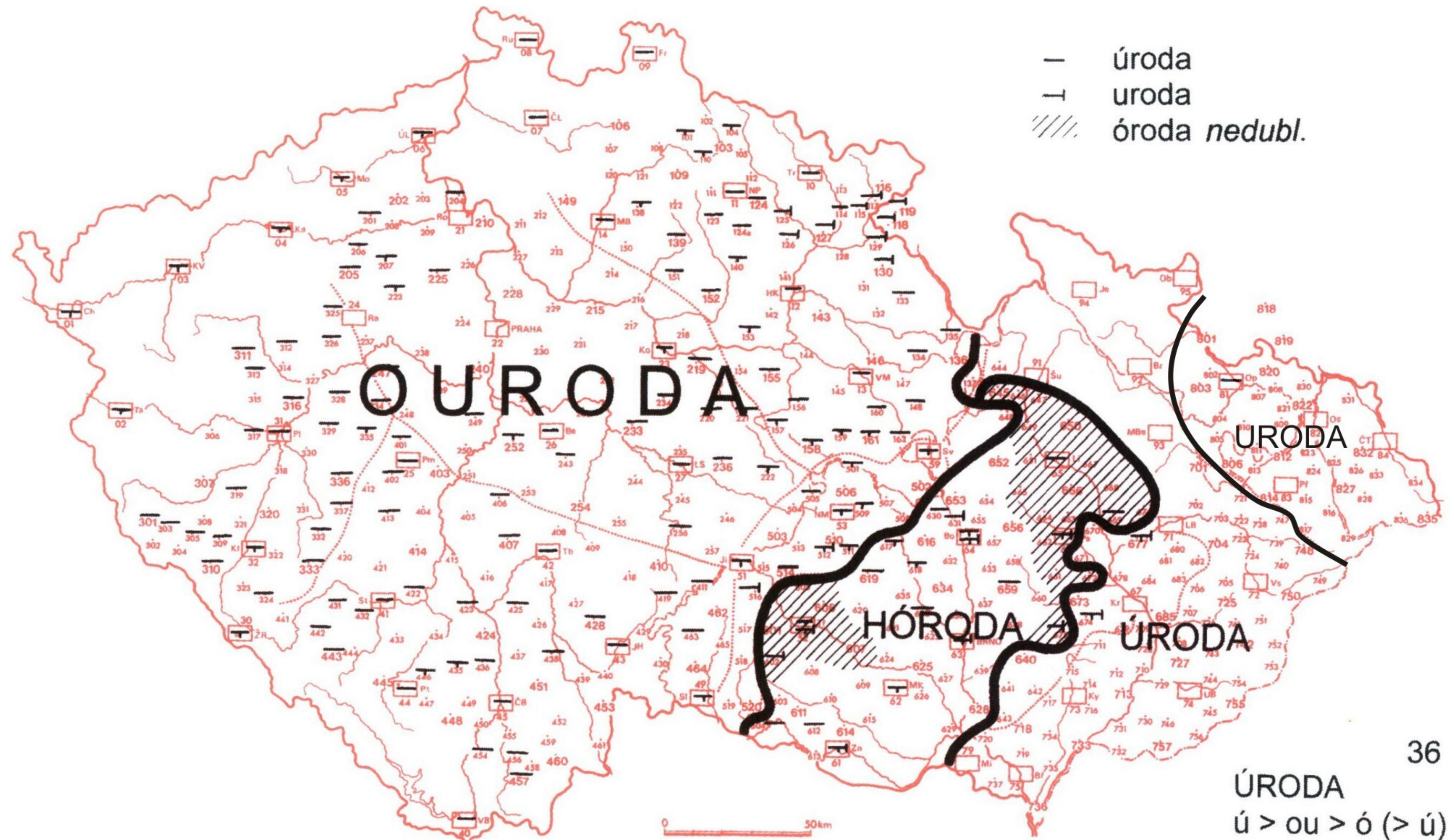
# česká nářečí

klasifikace podle vývoje stč. /ý ú/



# česká nářečí

klasifikace podle vývoje stč. /ý ú/

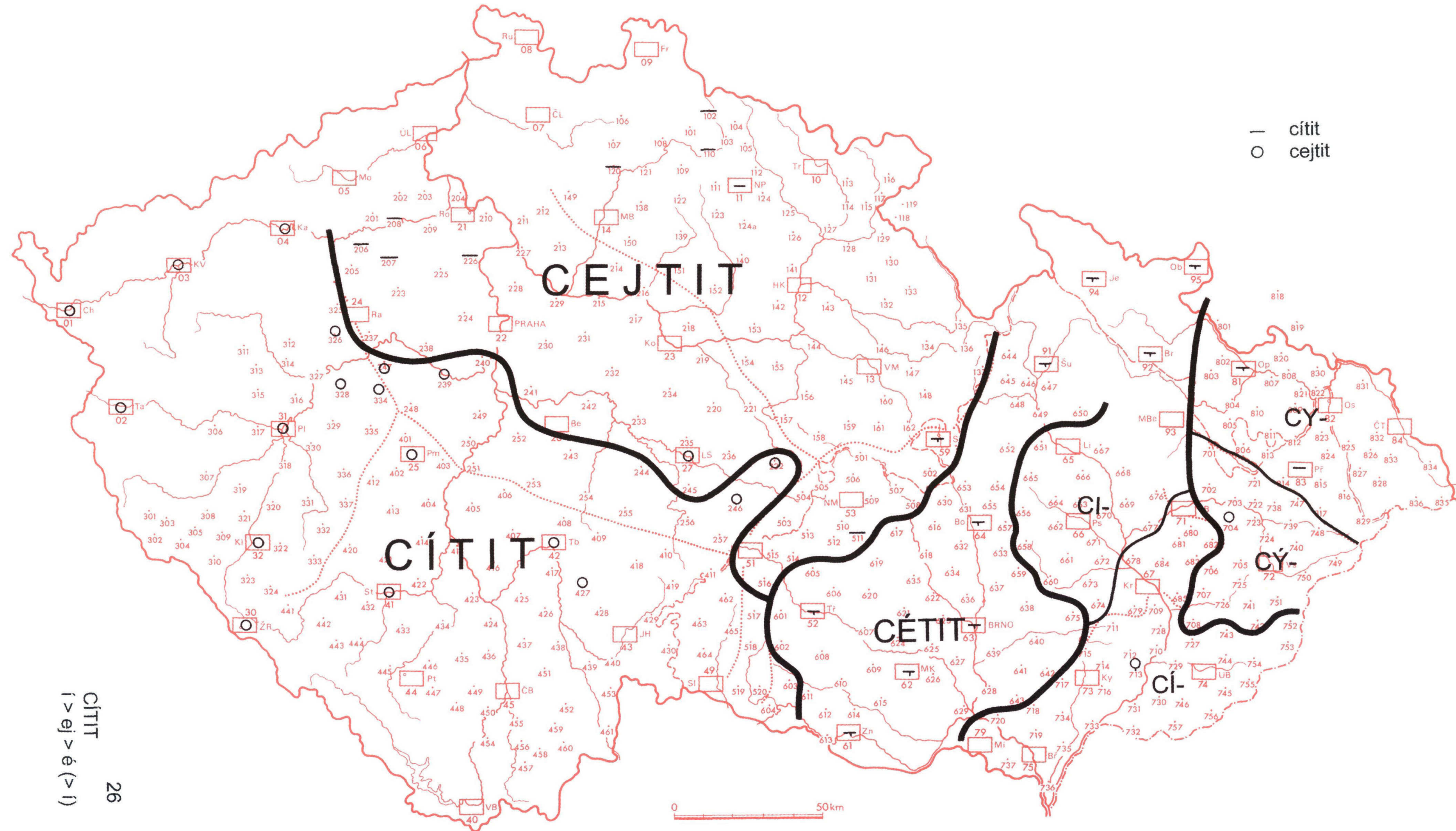


# česká nářečí

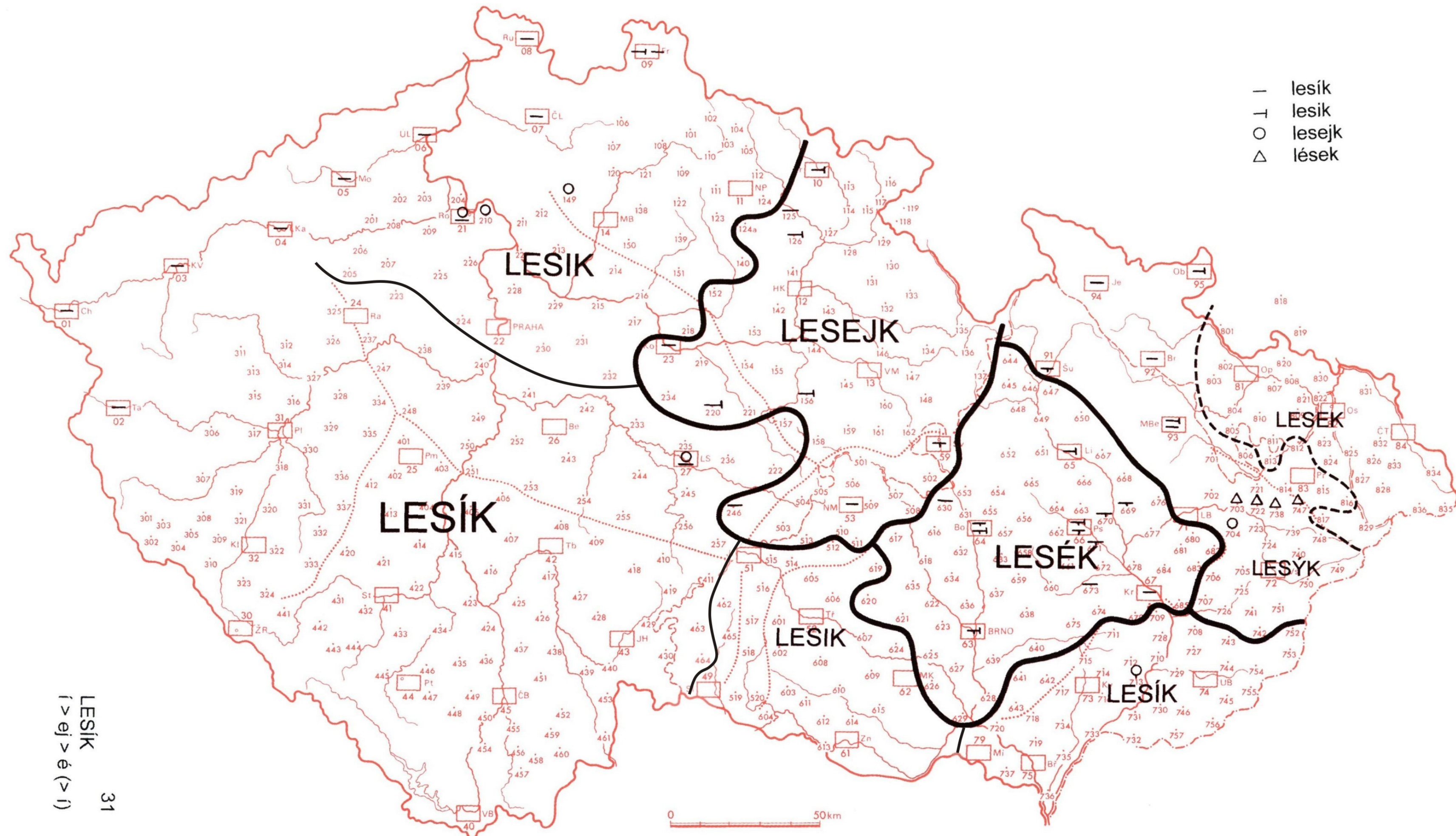
vybrané charakteristiky

	ý	í	ú	C'a#, C'u#	C'aC, C'uC	aj[C#]	šč	é	ł	#oC	/sh/	mák, chtít	asimilace znělosti
<b>česká</b>	ej	í/ej	ou	e, i	e, i	ej	šť	í	ł	#voC	[sch]	mák, chtít	(ne)znělé
<b>středomoravská</b>	é	é	ó	a, u	e, i	é	šč	í	ł	#voC (#oC)	[zh]	mak, chtět	(ne)znělé
<b>východomoravská</b>	ý/í	í/ý	ú	a, u	a, u	aj	šč	é	ł	#oC	[zh]	mak, chtět	znělé
<b>moravskoslezská</b>	y/i	i/y	u	a, u	a, u	aj, ej	šč	e	ł	#oC	[zh]	mak, chtět	znělé

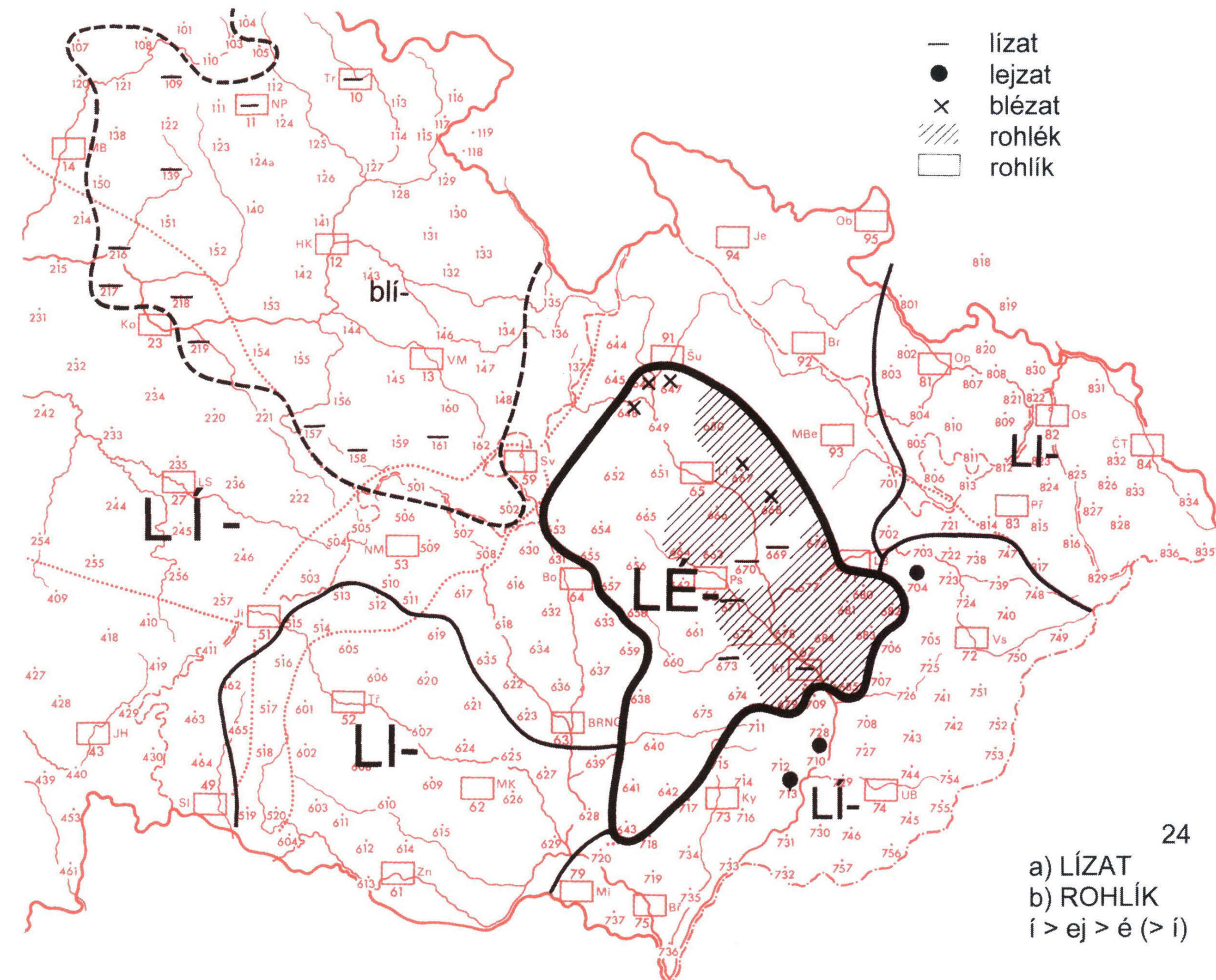
# česká nářečí



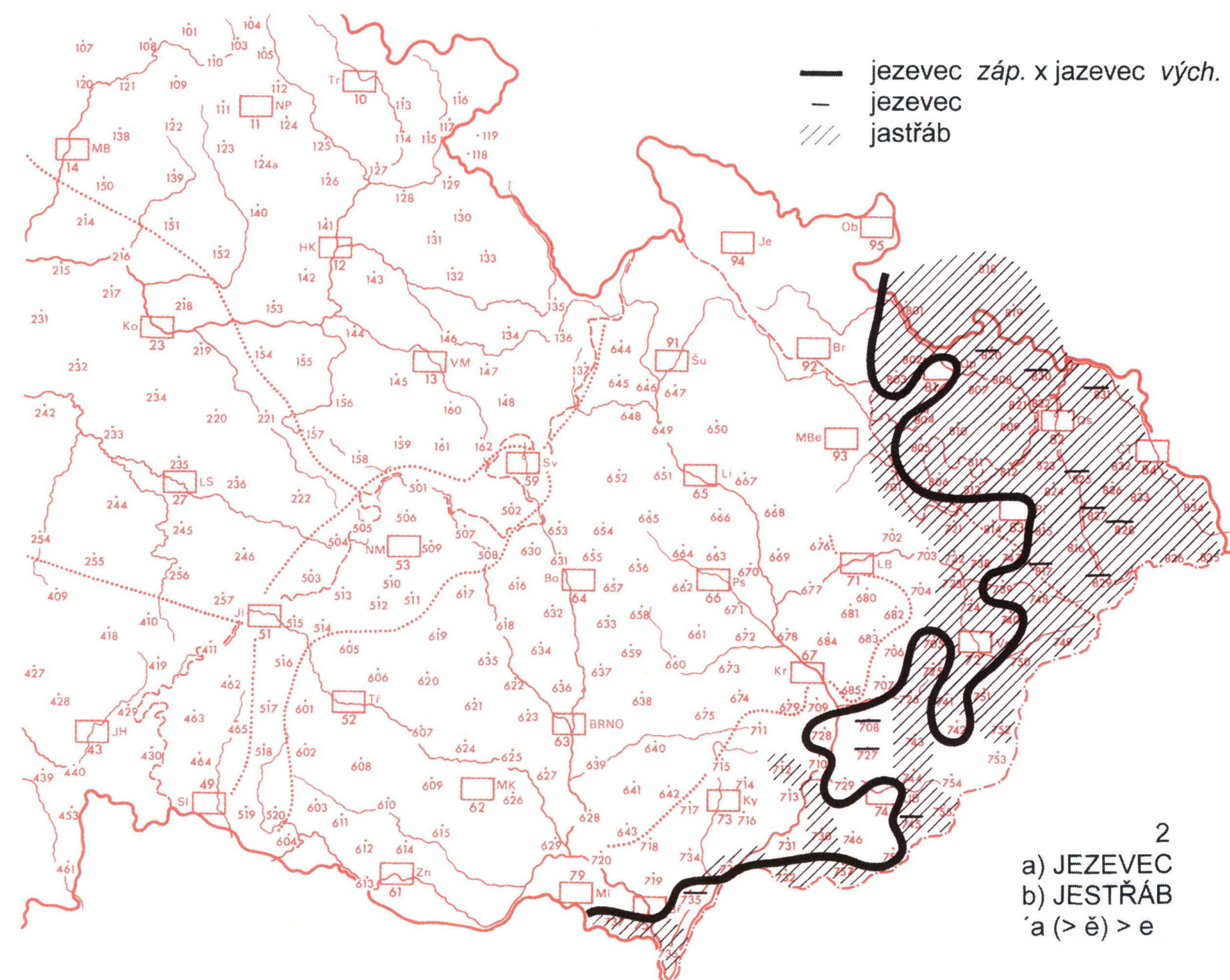
# česká nářečí



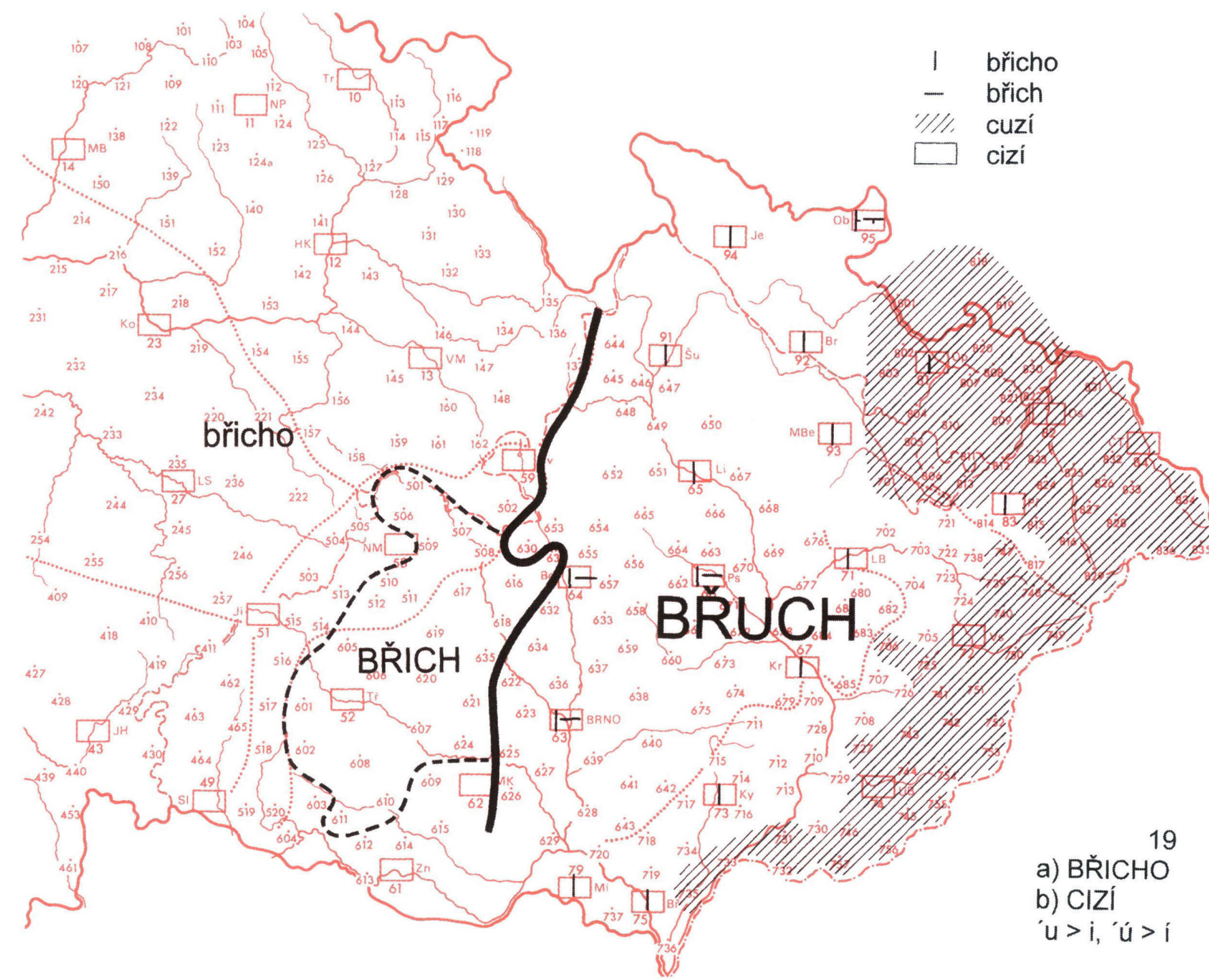
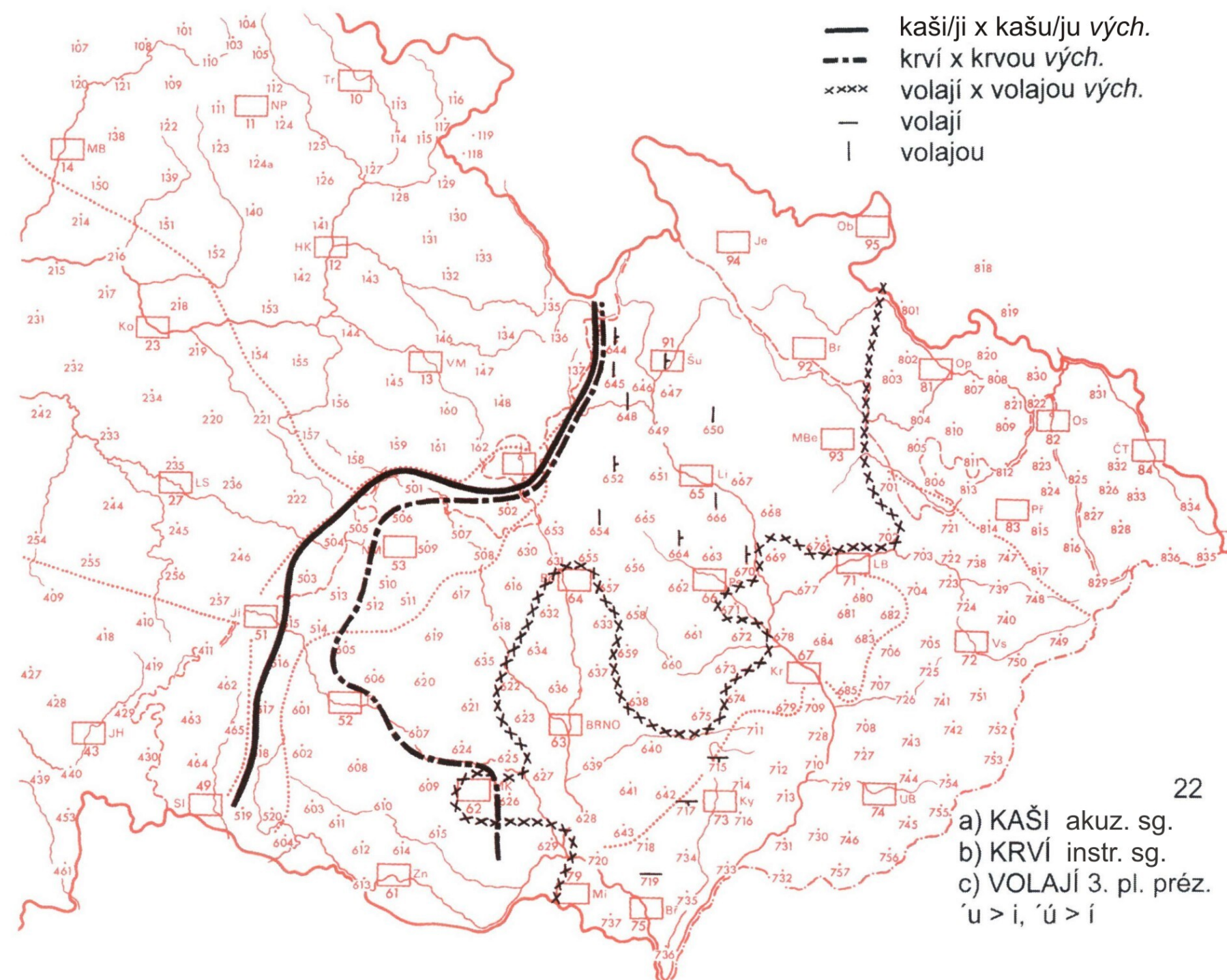
# česká nářečí



# česká nářečí



# česká nářečí

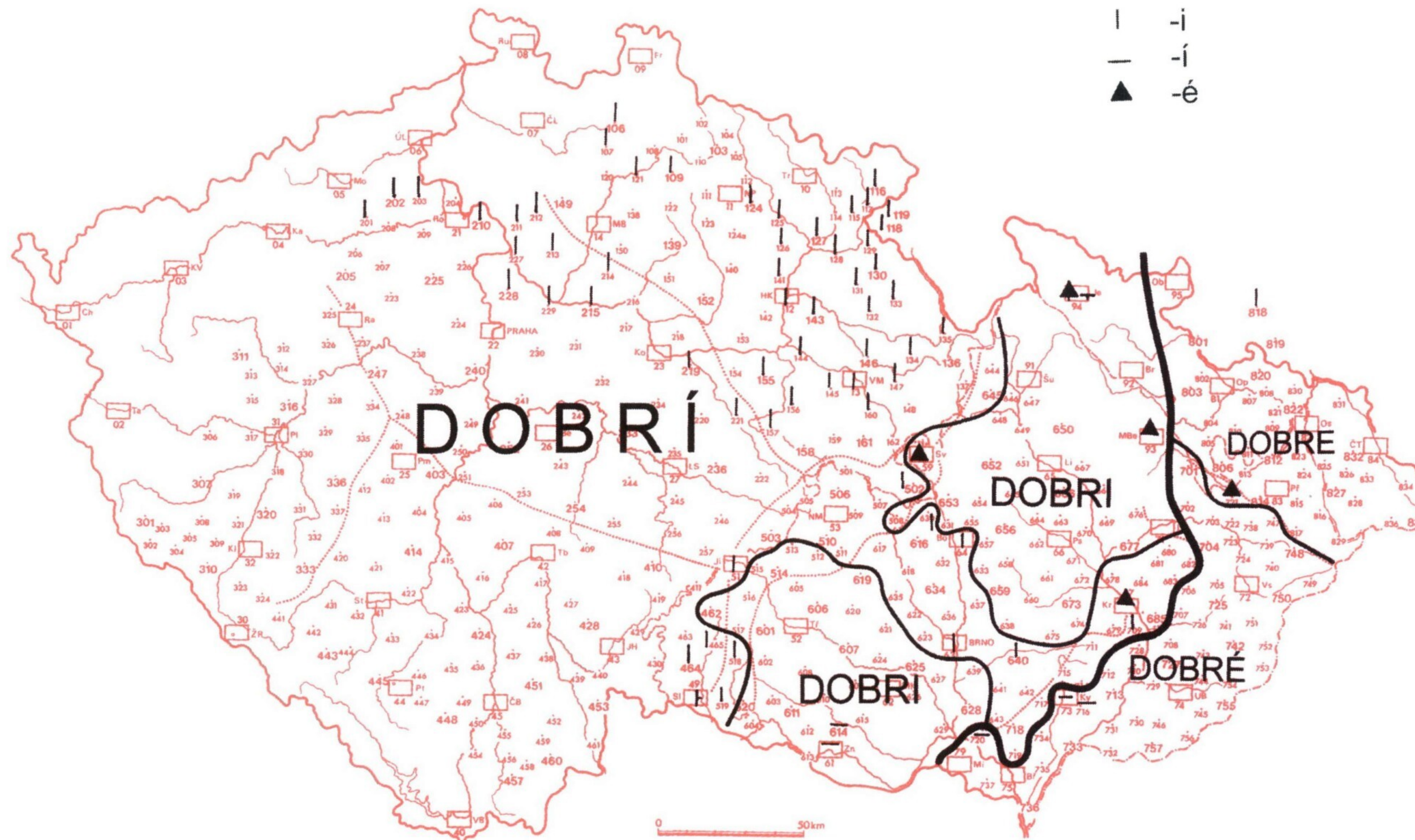




# česká nářečí



# česká nářečí



45

DOBRÉ *nom./akuz. sg.*  
é > í

# česká nářečí



270

ŠTĚSTÍ  
změna šč > šť > chč

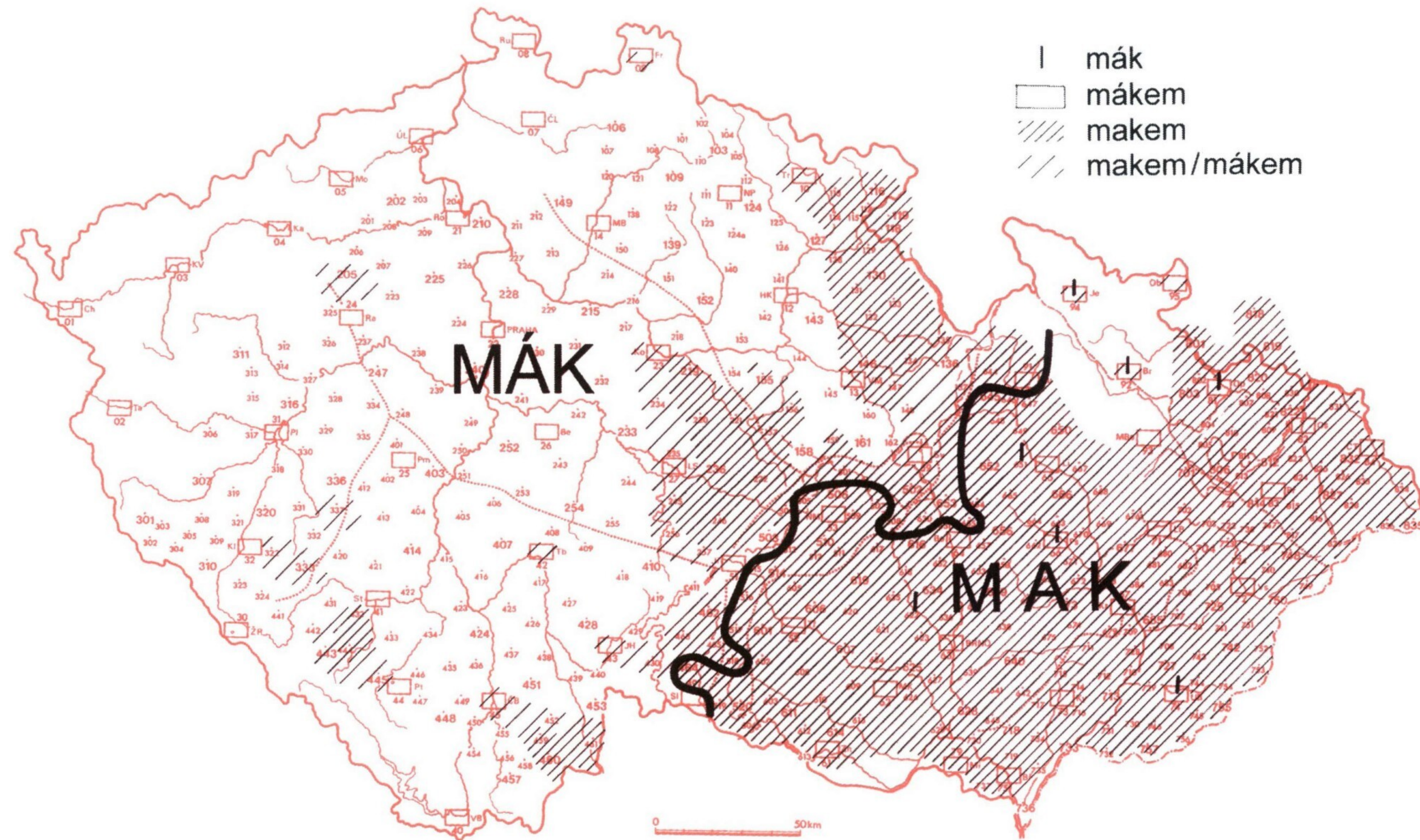
# česká nářečí



293

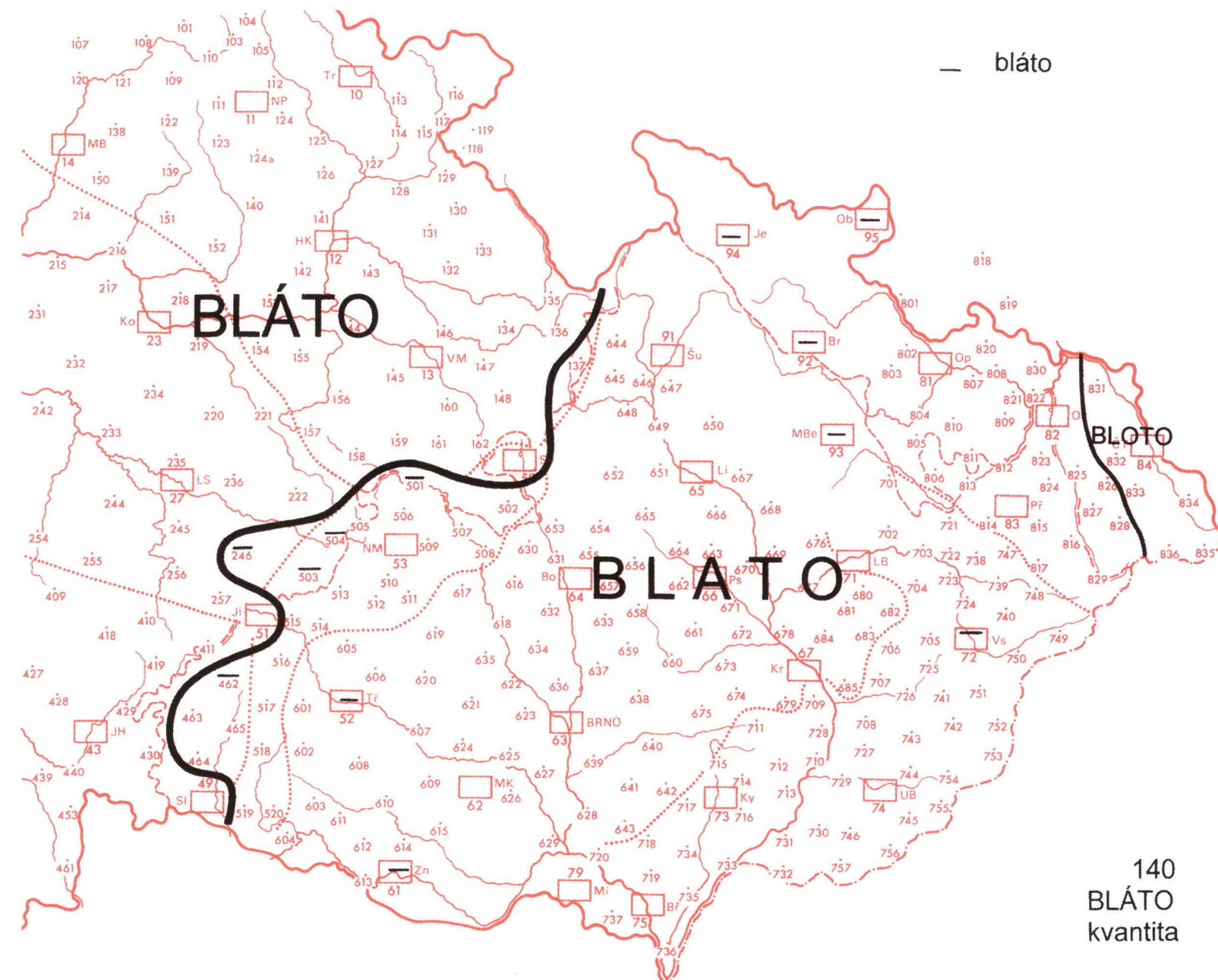
a) SHOŘÍ  
b) NA SHLEDANOU  
asimilace

# česká nářečí

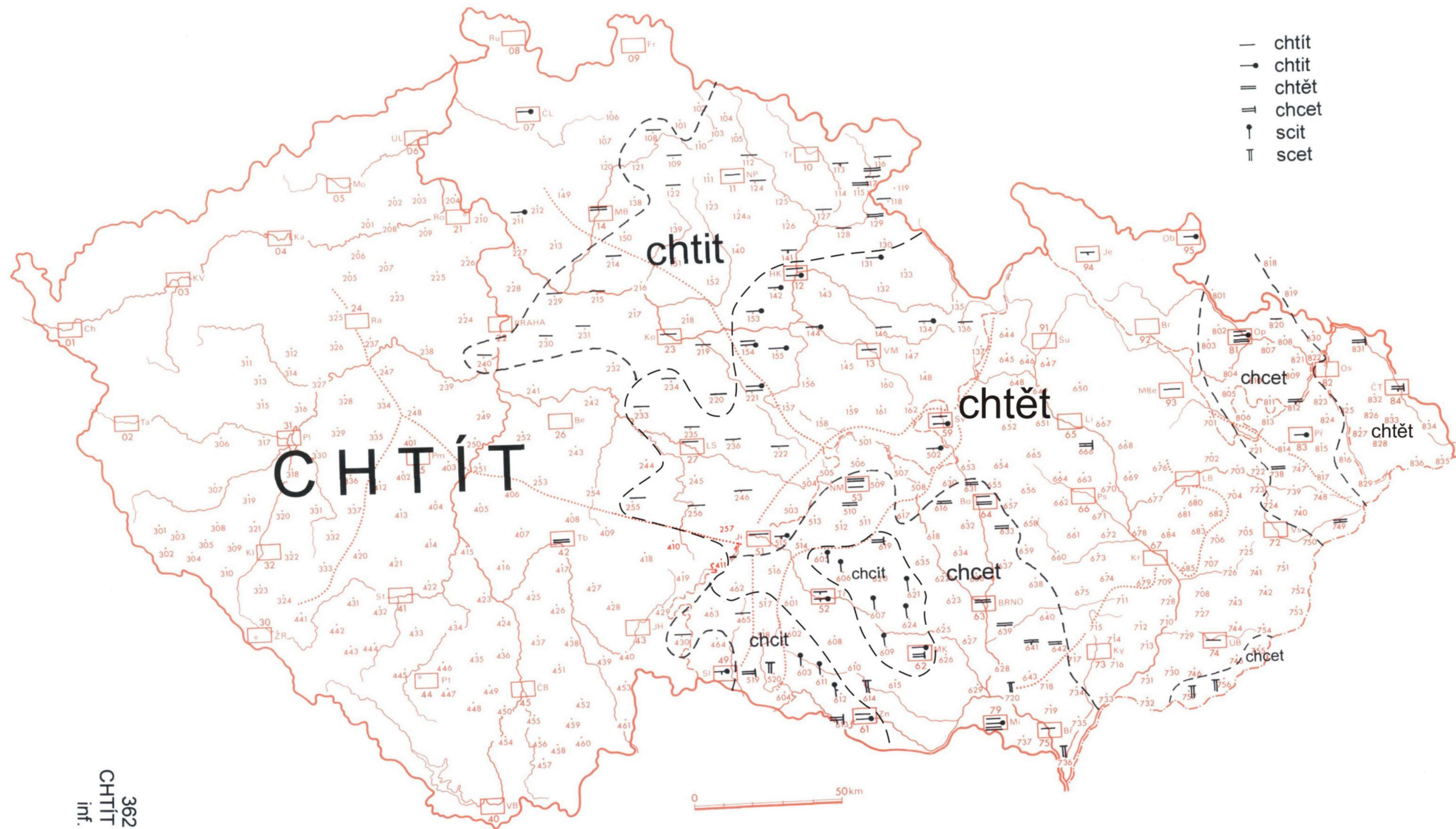


130  
a) MĀK  
b) MĀKEM  
kvantita

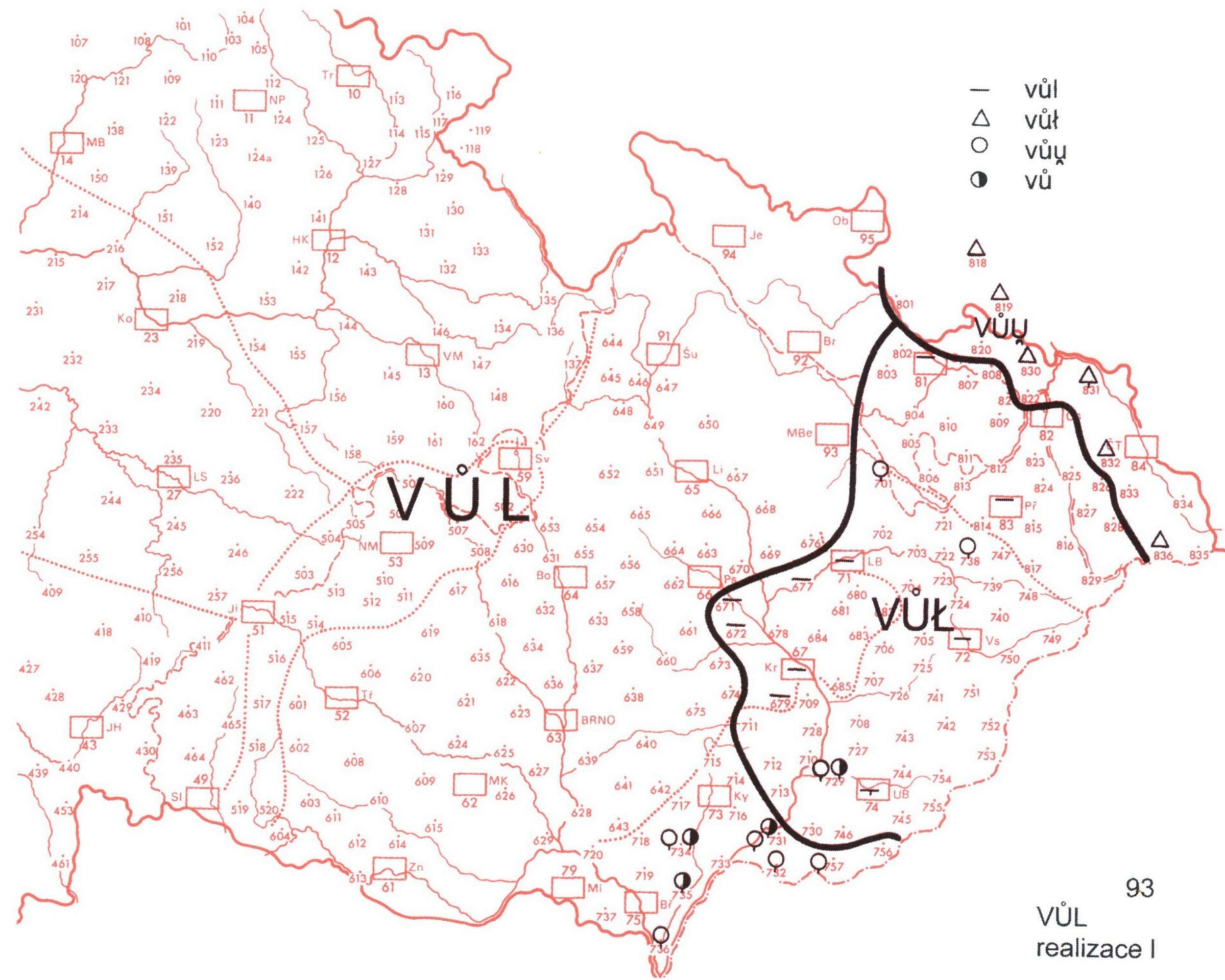
# česká nářečí



# česká nářečí



# česká nářečí



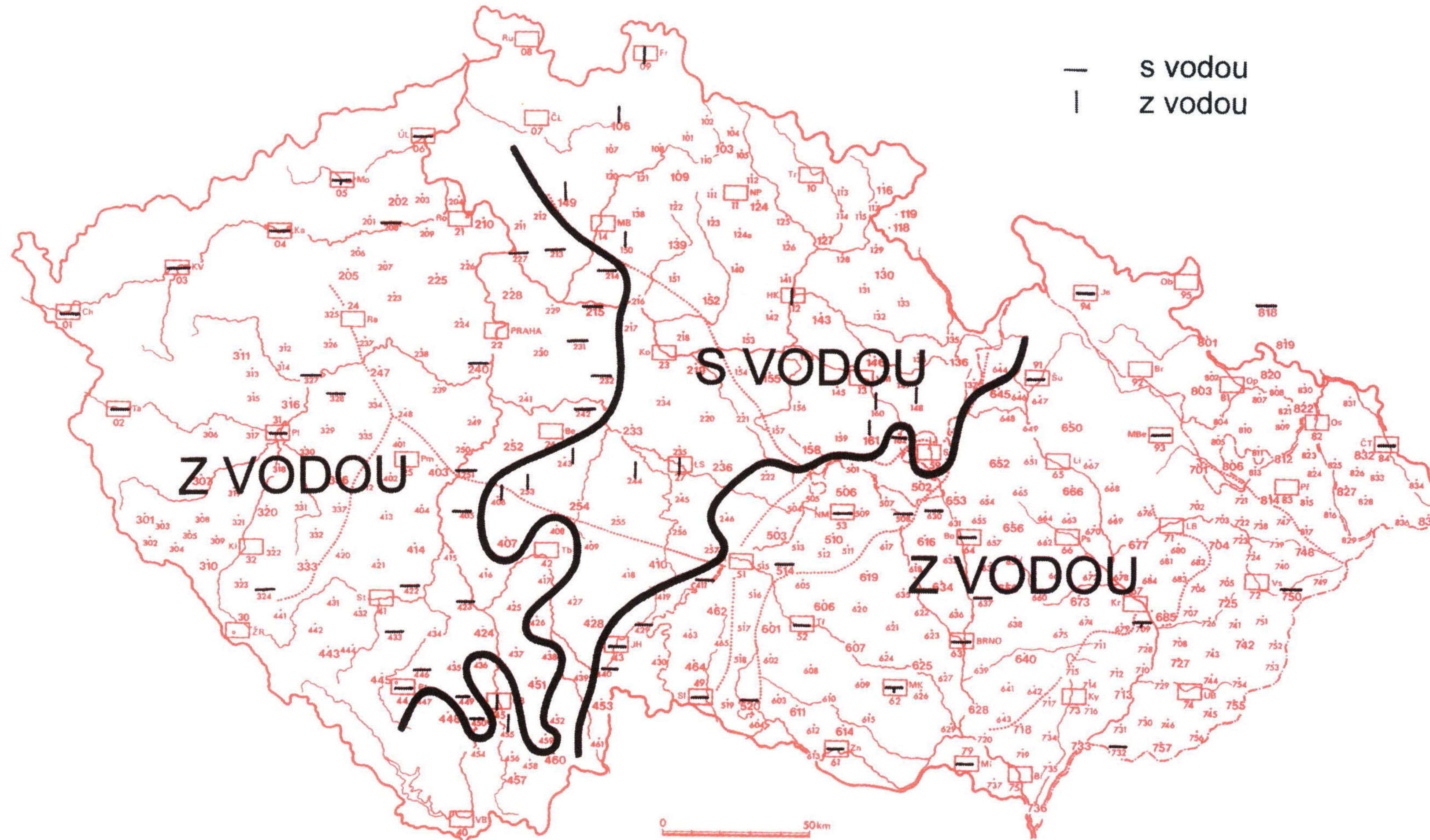


# česká nářečí



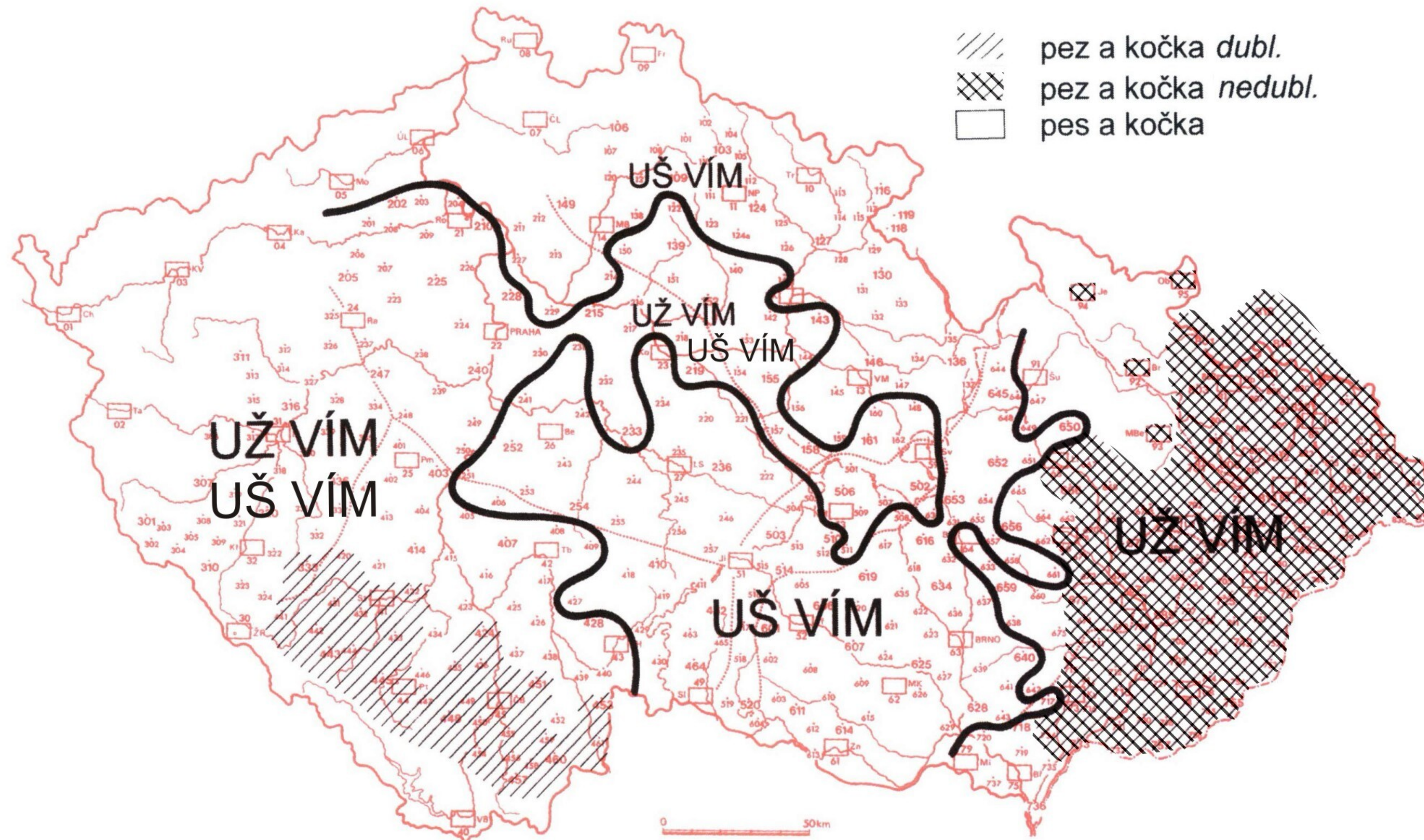
258a  
OKNO  
protetické v

# česká nářečí



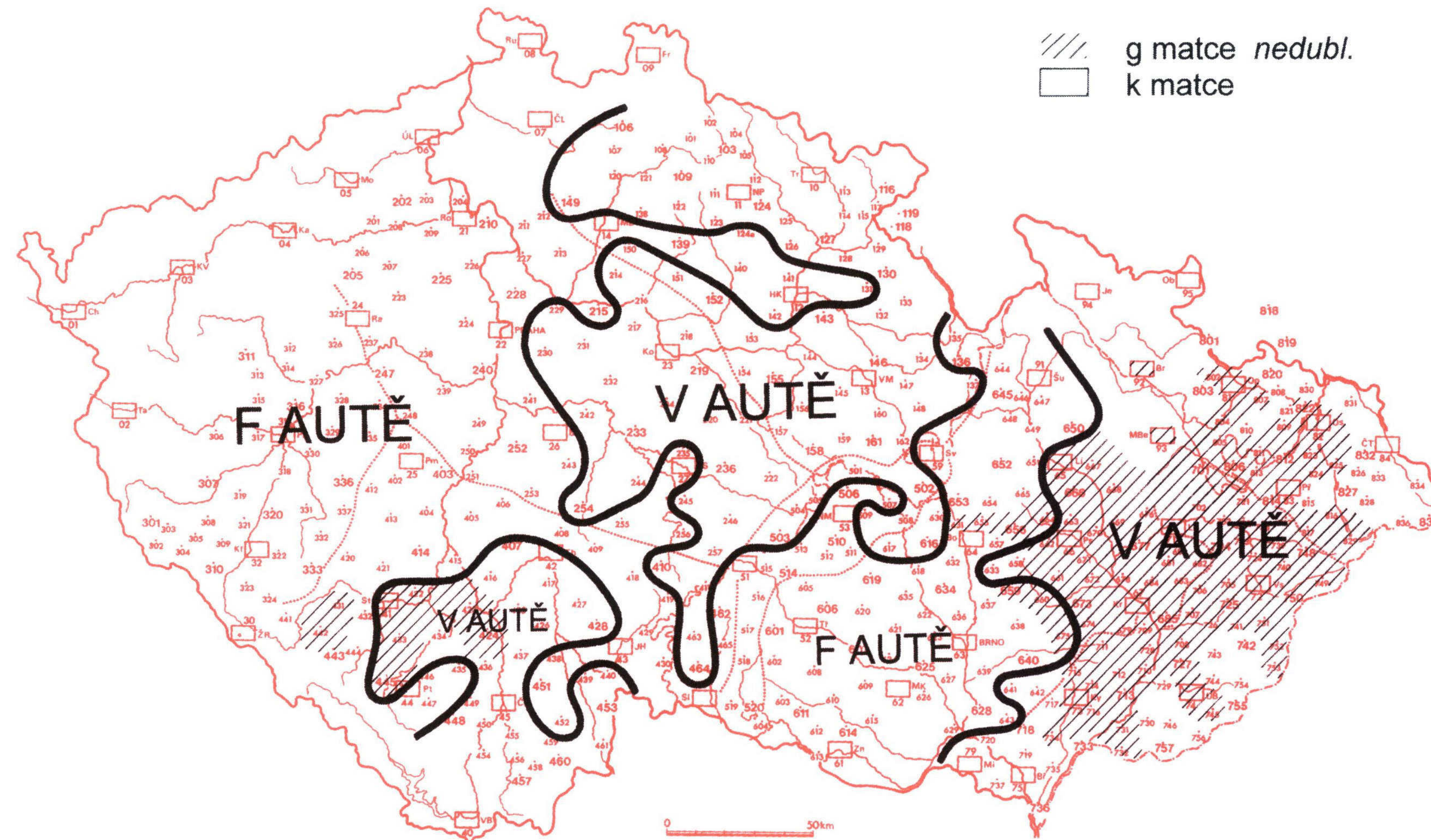
286  
S VODOU  
asimilace

# česká nářečí



291  
a) UŽ VÍM  
b) PES A KOČKA  
asimilace

# česká nářečí

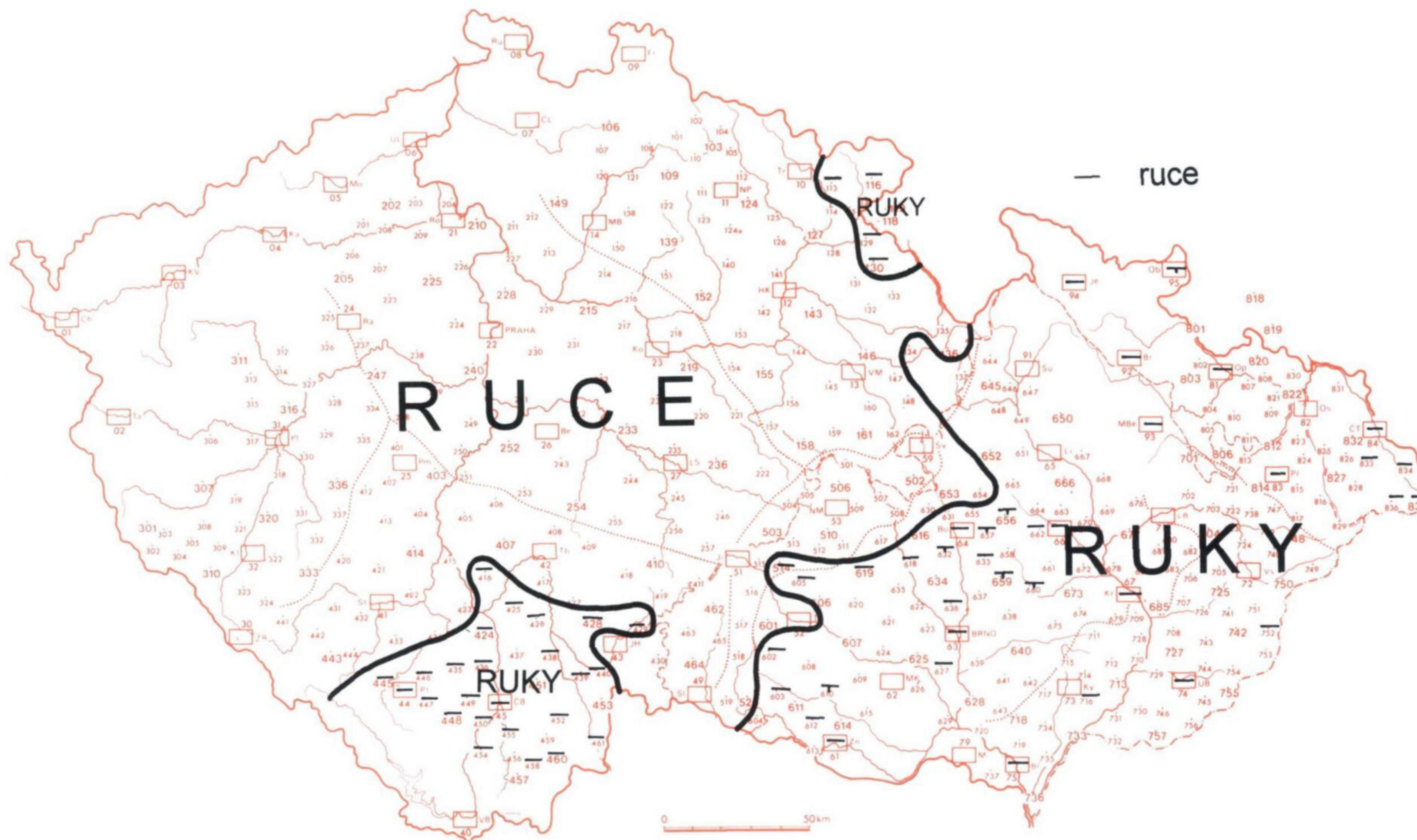


288  
a) V AUTĚ  
b) K MATCE  
asimilace

# česká nářečí

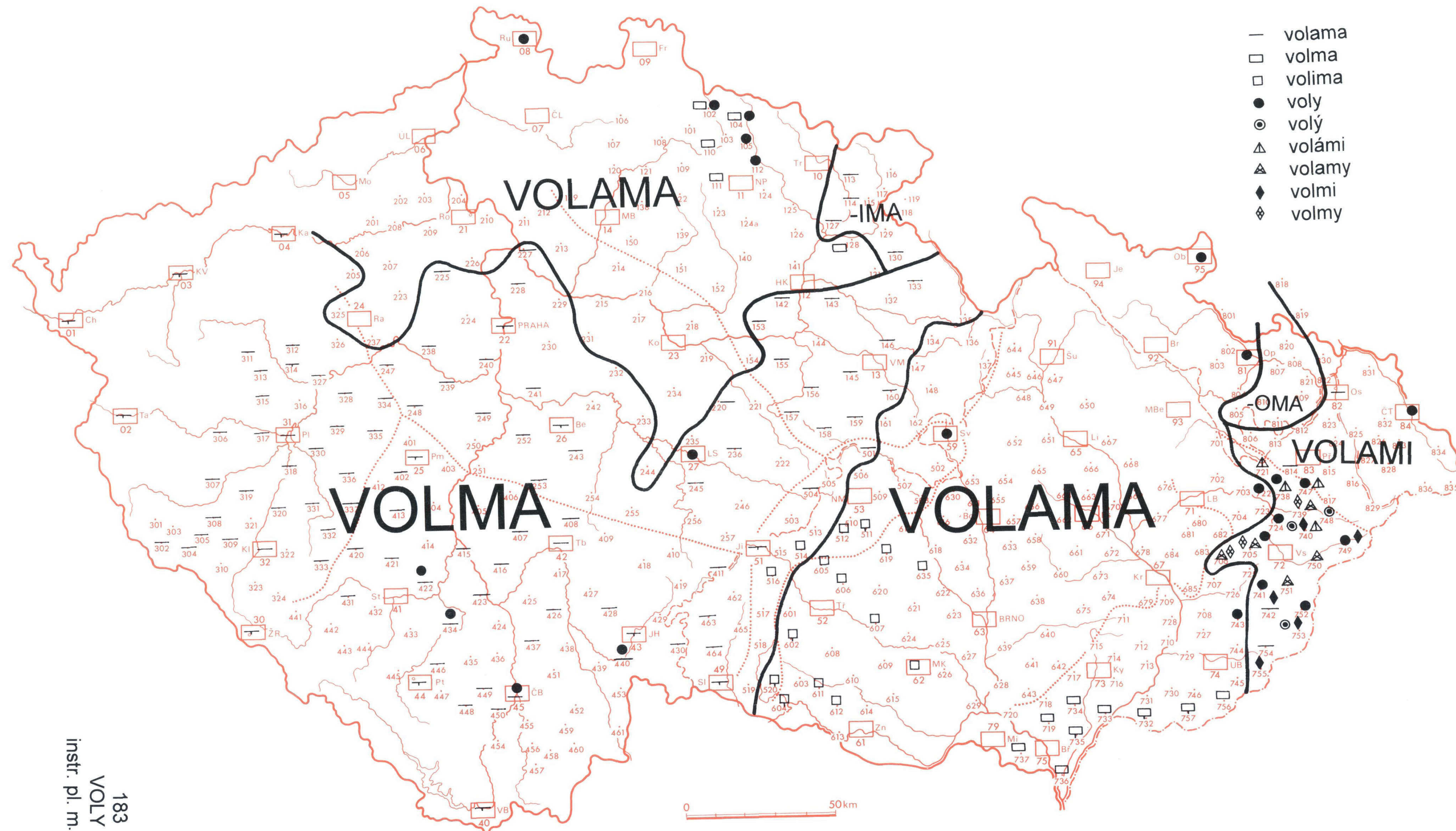
	„hands“	Ins. pl.	Npl.m.a.	Asg ona	3pl.	jedl	AuxP1sg	be.1sg	be.2sg
<b>česká</b>	ruce	ma	dobří	jí	í, ej(i)	jed	null (zájmeno)	sem, som	si, seš
<b>středomoravská</b>	ruki	ma	dobří	ju, jo	í, ijou	jedl	overt	sem, su	si, seš
<b>východomoravská</b>	ruky, ruki	y/i, ma, mi	dobří	ju	á, íja, ijou	jedl	overt	sem, su, som...	si
<b>moravskoslezská</b>	ruky	ma, mi	dobří	ju...	á, u, um	jed	overt	sem, su, sem je...	si, ty si je

# česká nářečí

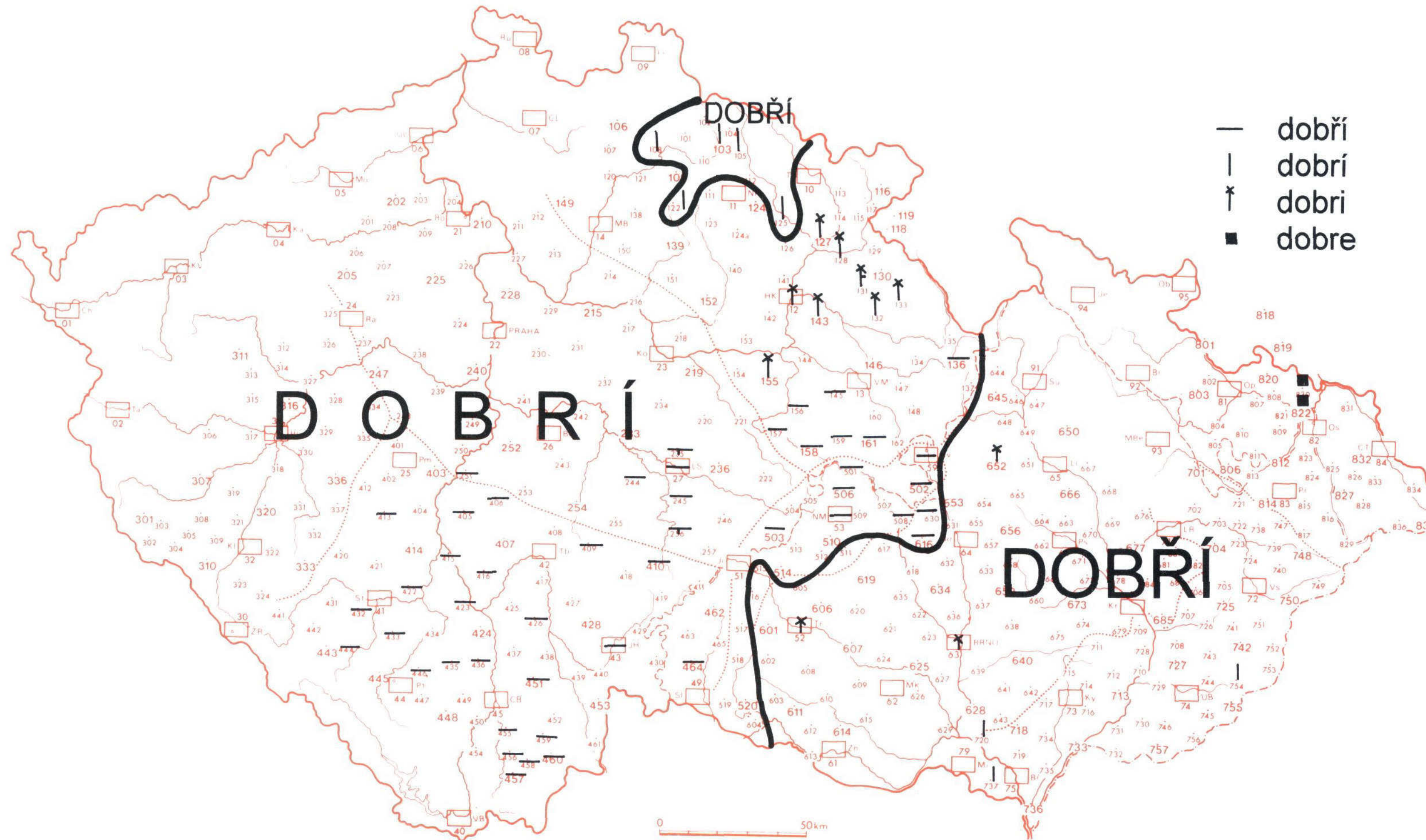


118  
RUCE  
nom. pl. f.

# česká nářečí



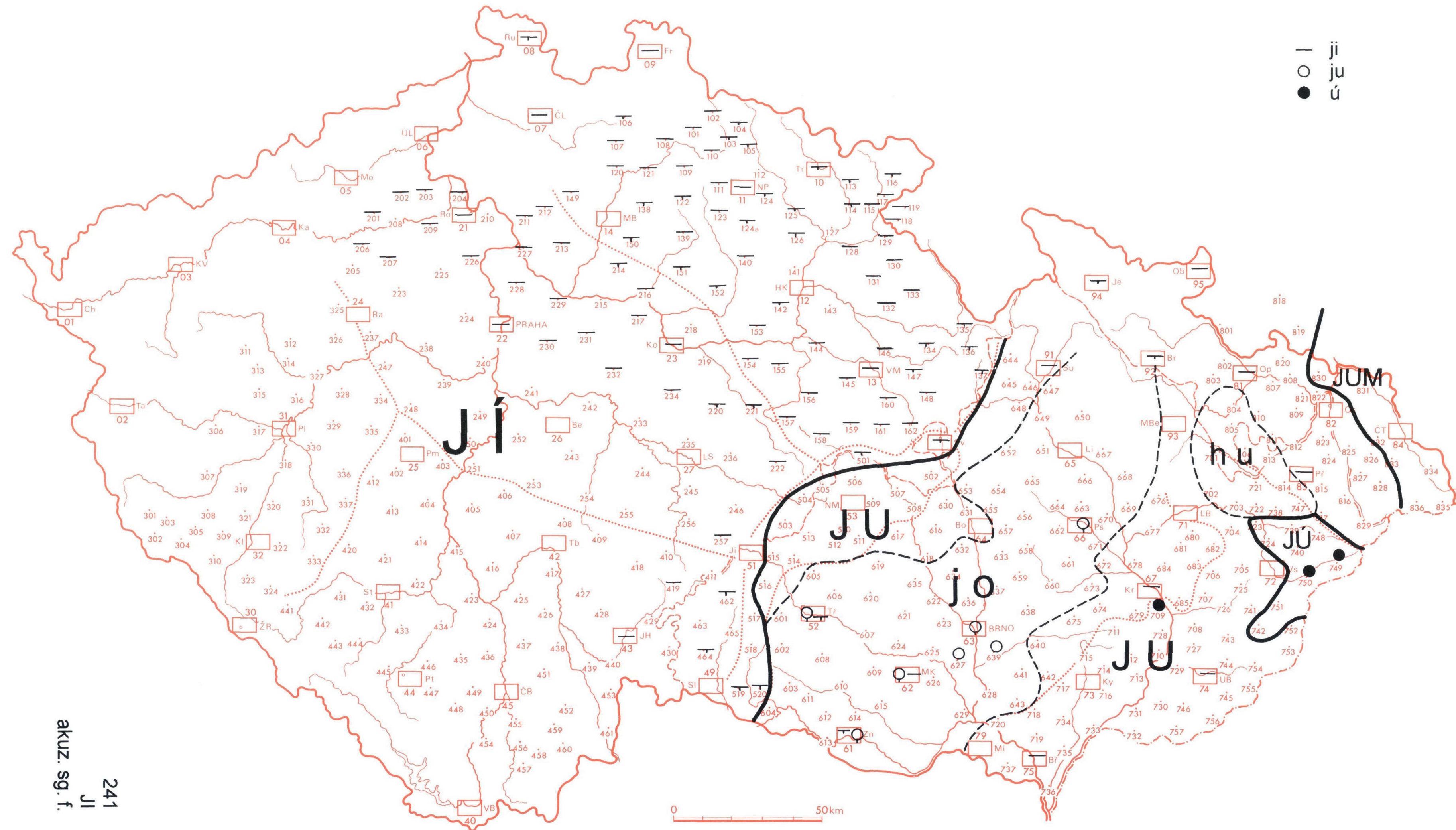
# česká nářečí



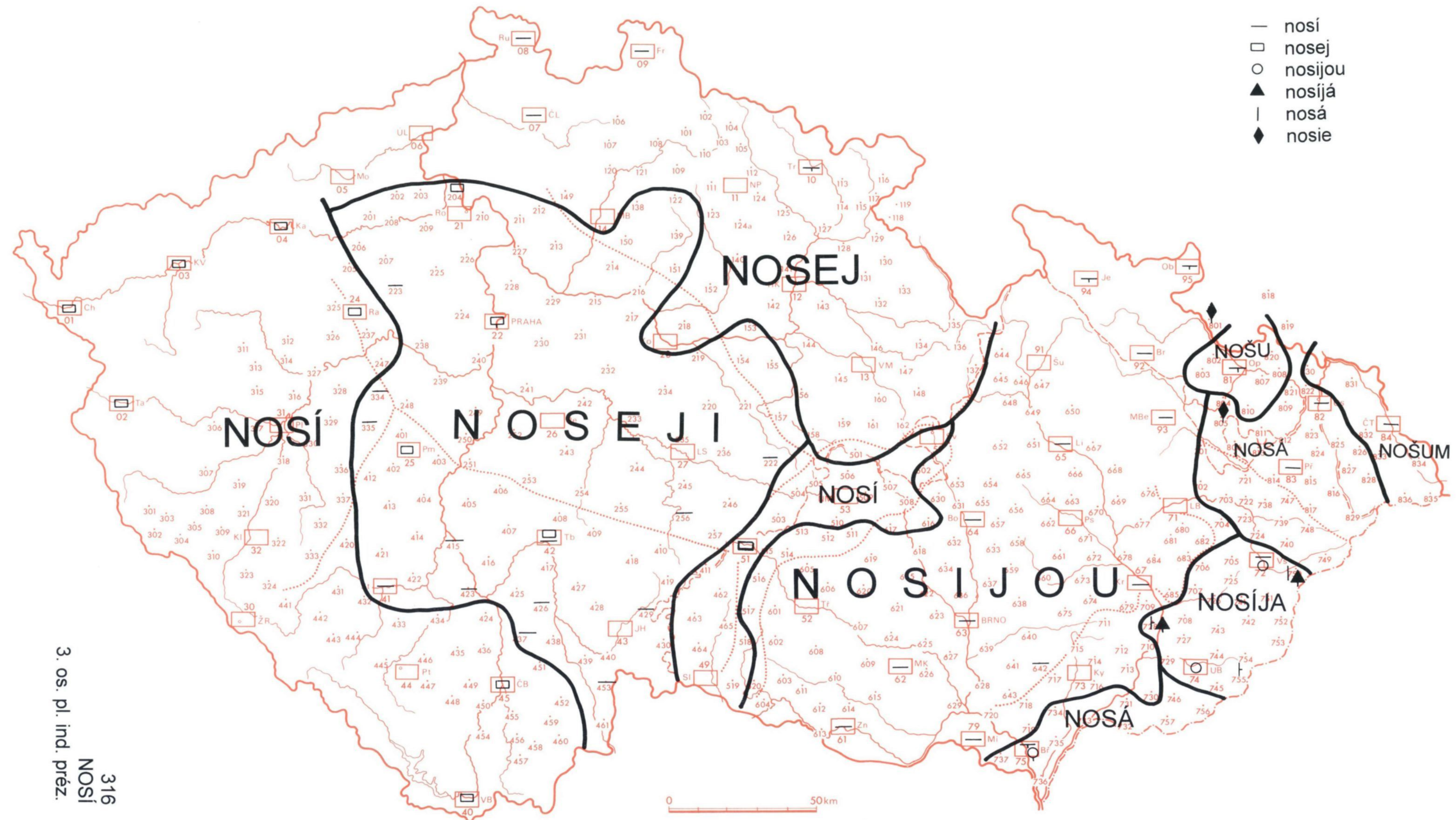
206  
DOBŘÍ  
nom. pl. m. živ.



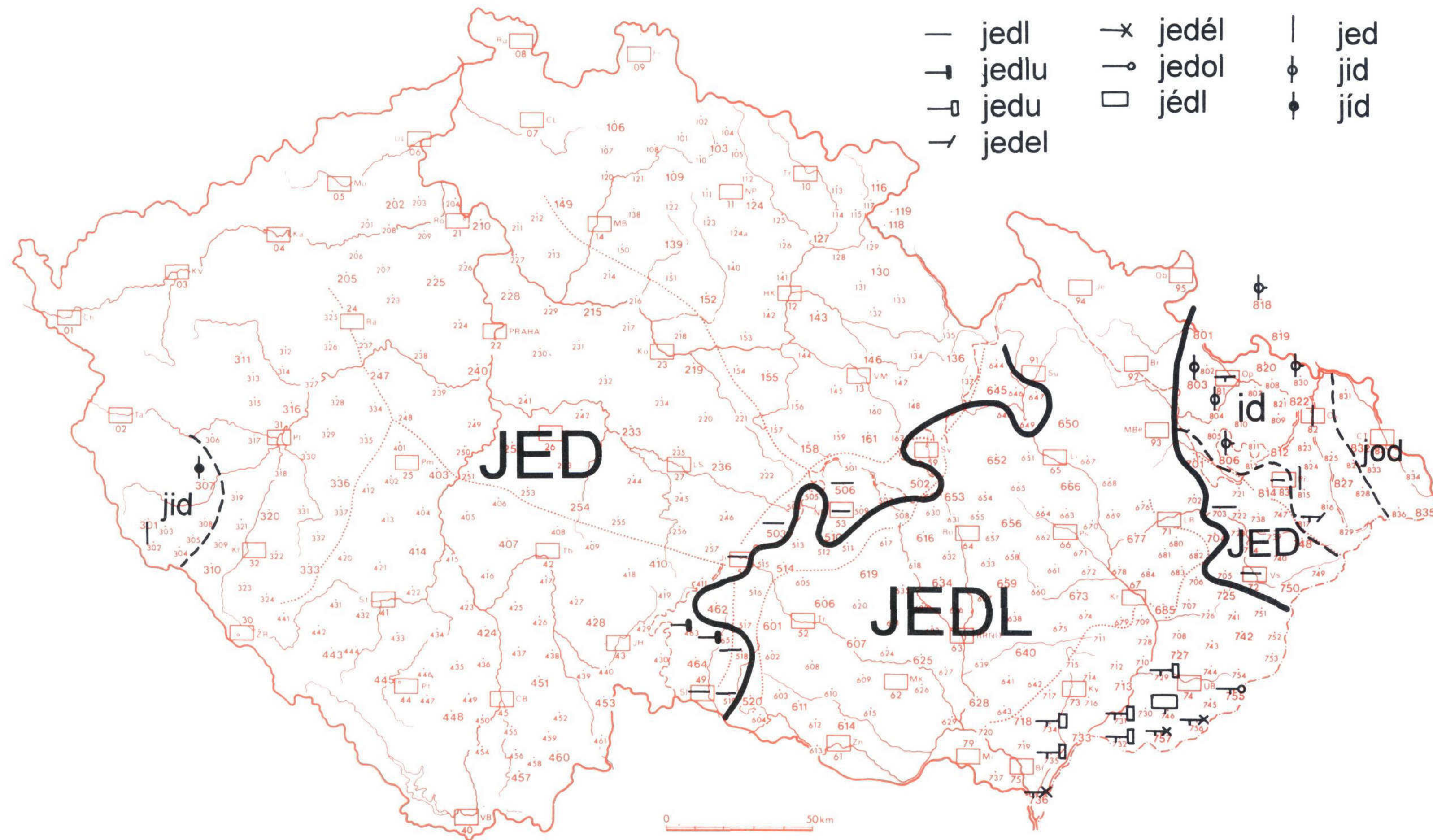
# česká nářečí



# česká nářečí

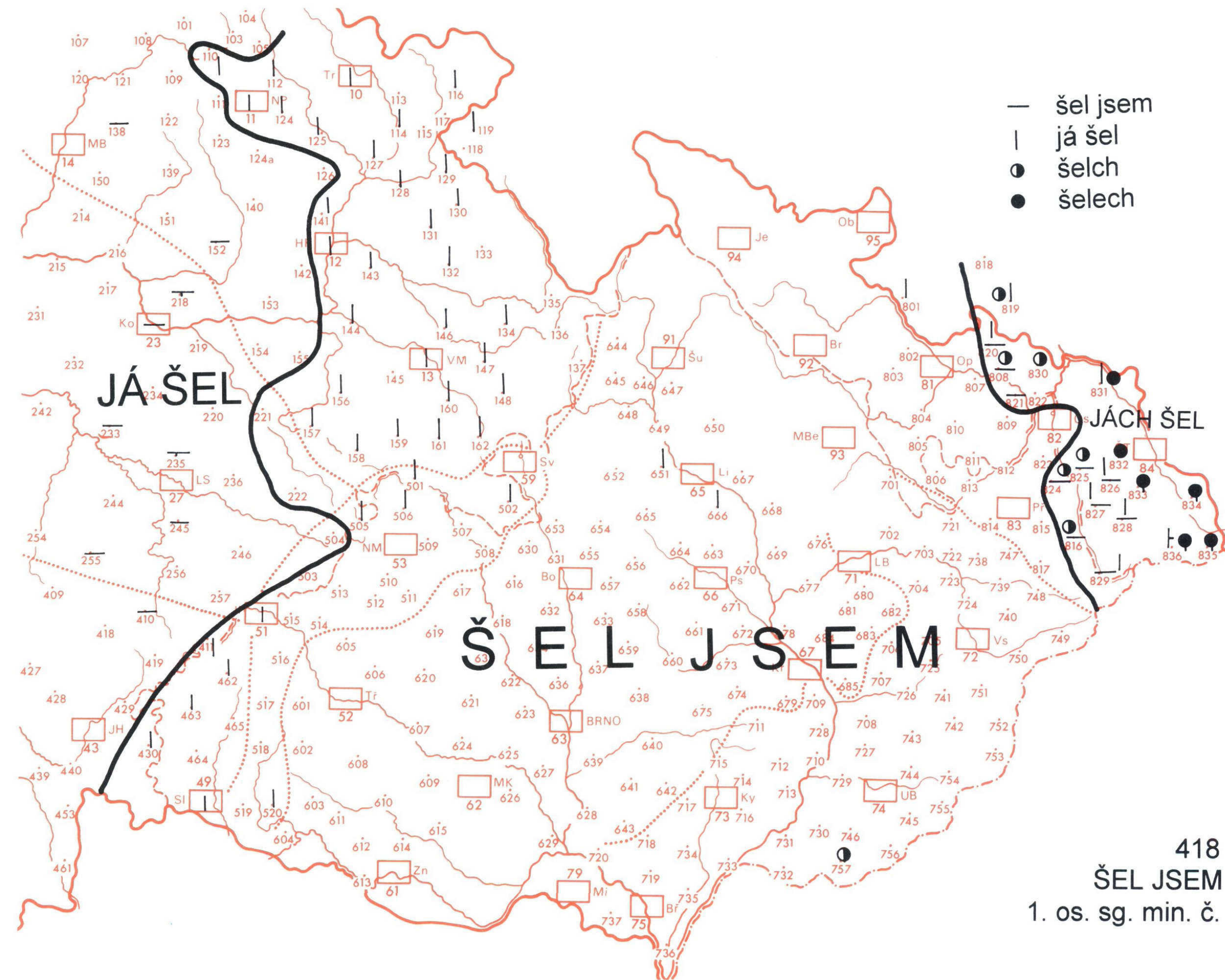


# česká nářečí

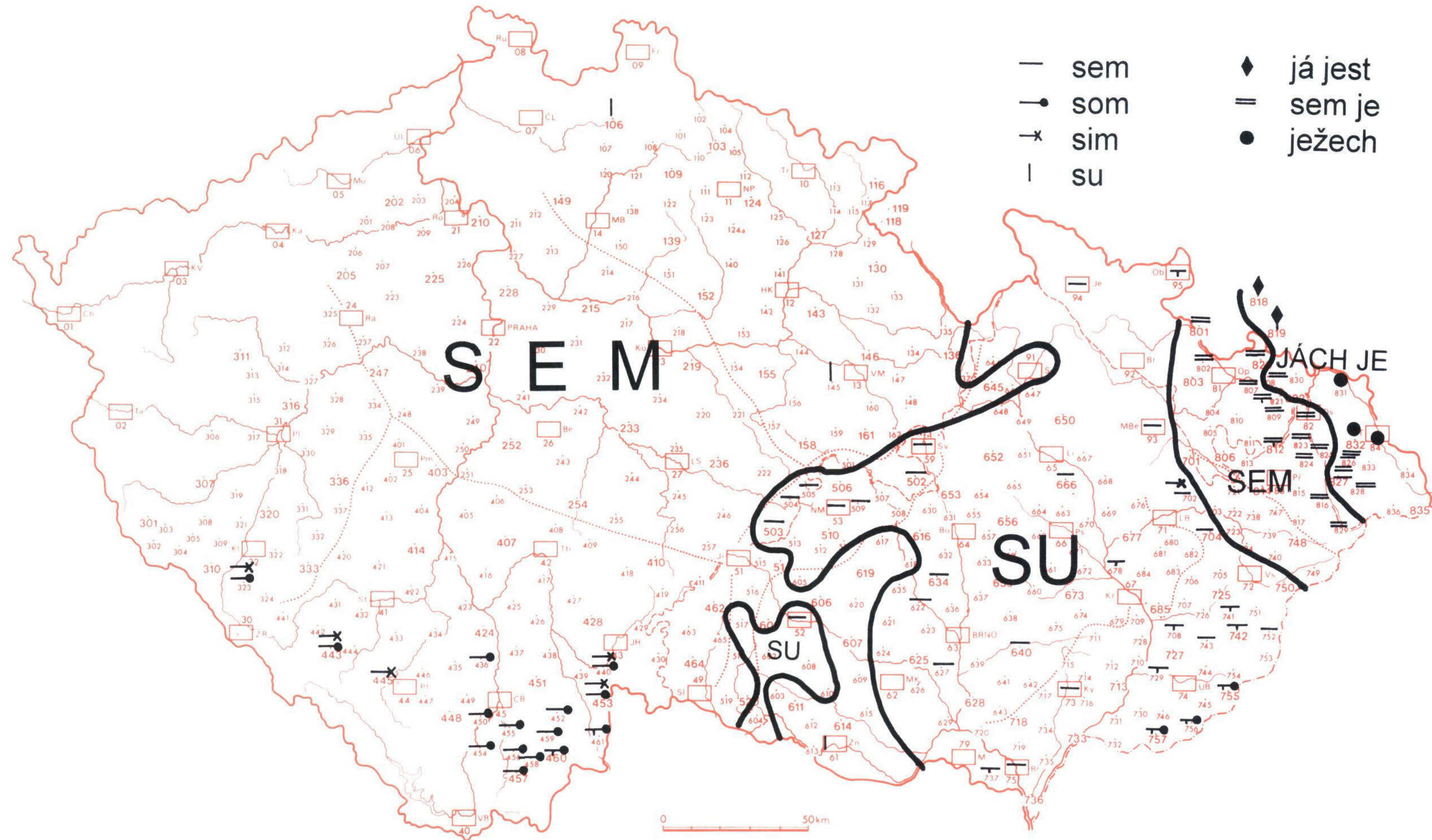


385  
JEDL  
příč. min. sg. m.

# česká nářečí

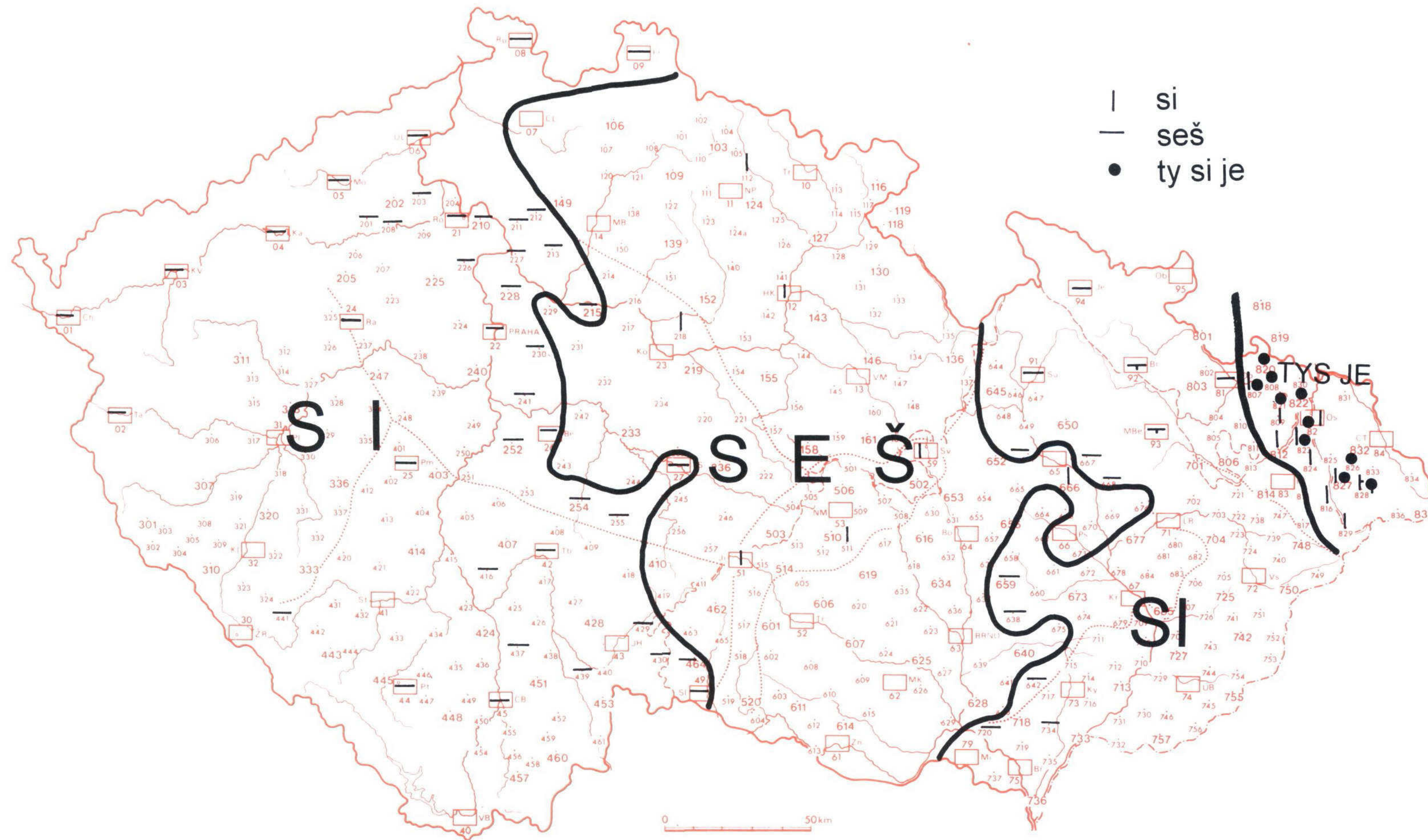


# česká nářečí



425  
JSEM  
1. os. sg. ind. prez.

# česká nářečí




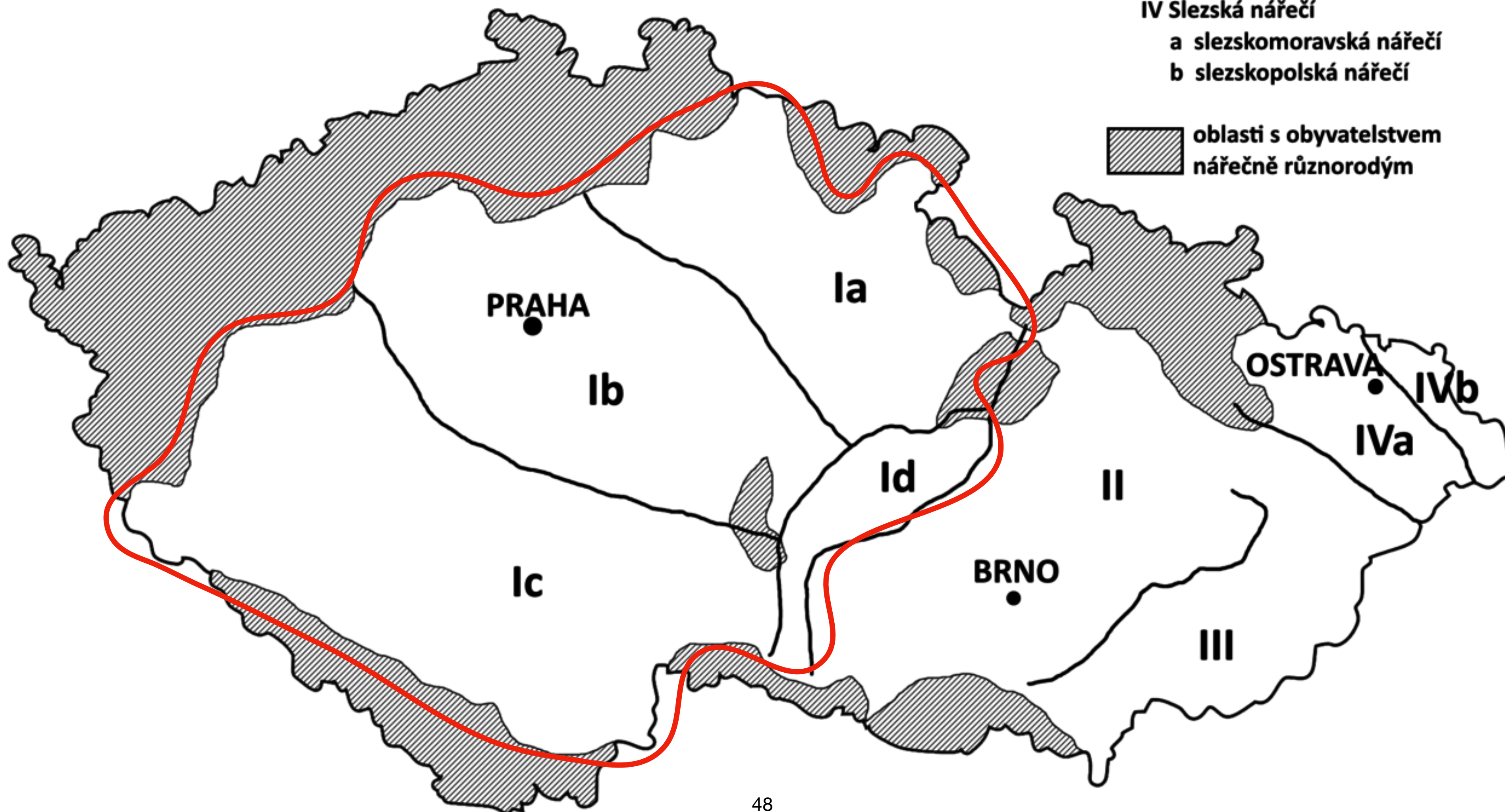
426  
JSI  
2. os. sg. ind. prez.

česká nářeční skupina

# NÁŘEČÍ ČESKÉHO NÁRODNÍHO JAZYKA

- I Česká nářečí v užším smyslu
  - a severovýchodočeská nářečí
  - b středočeská nářečí
  - c jihozápadočeská nářečí
  - d českomoravská nářečí
- II Středomoravská nářečí
- III Východomoravská nářečí
- IV Slezská nářečí
  - a slezskomoravská nářečí
  - b slezskopolská nářečí

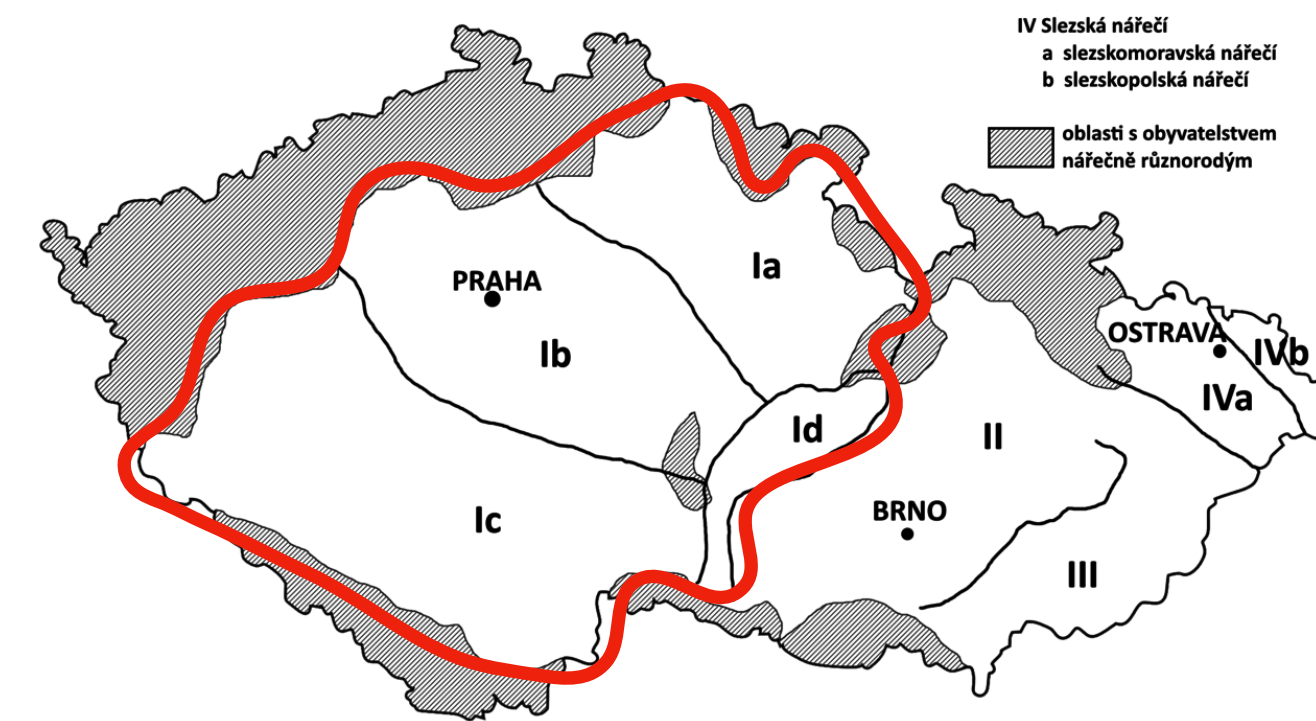
 oblasti s obyvatelstvem nářečně různorodým





# česká nářeční skupina

podskupiny



## Ia severovýchodočeská

- $i > ej$  po sykavkách: *cejtit, vozejk, sejtko*
- bilabiální *w*: *nowá, prawda, krew*
- tvrdé *l*: *u<sub>h</sub>át „lhát“*
- zánik jotace: *pet „pět“*

## Ib středočeská

- $i > ej$  po sykavkách: *cejtit, vozejk, sejtko*
- *bratrovej sešit, sestřinou knihu*

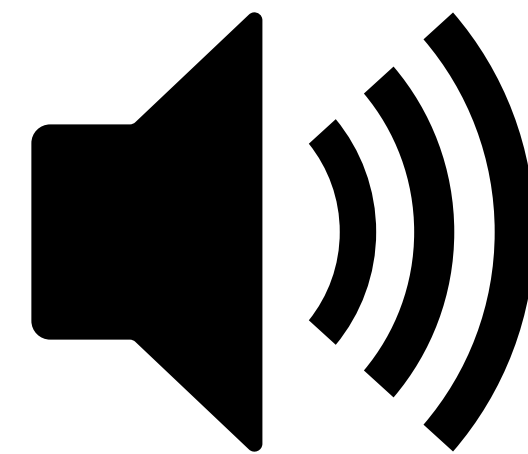
## Ic jihozápadočeská

- *sestřino auto<sub>N</sub>, kamarád<sub>M</sub>, kamarádka<sub>F</sub>*
- *kucí, sedláci*

## Id českomoravská

# česká nářeční skupina

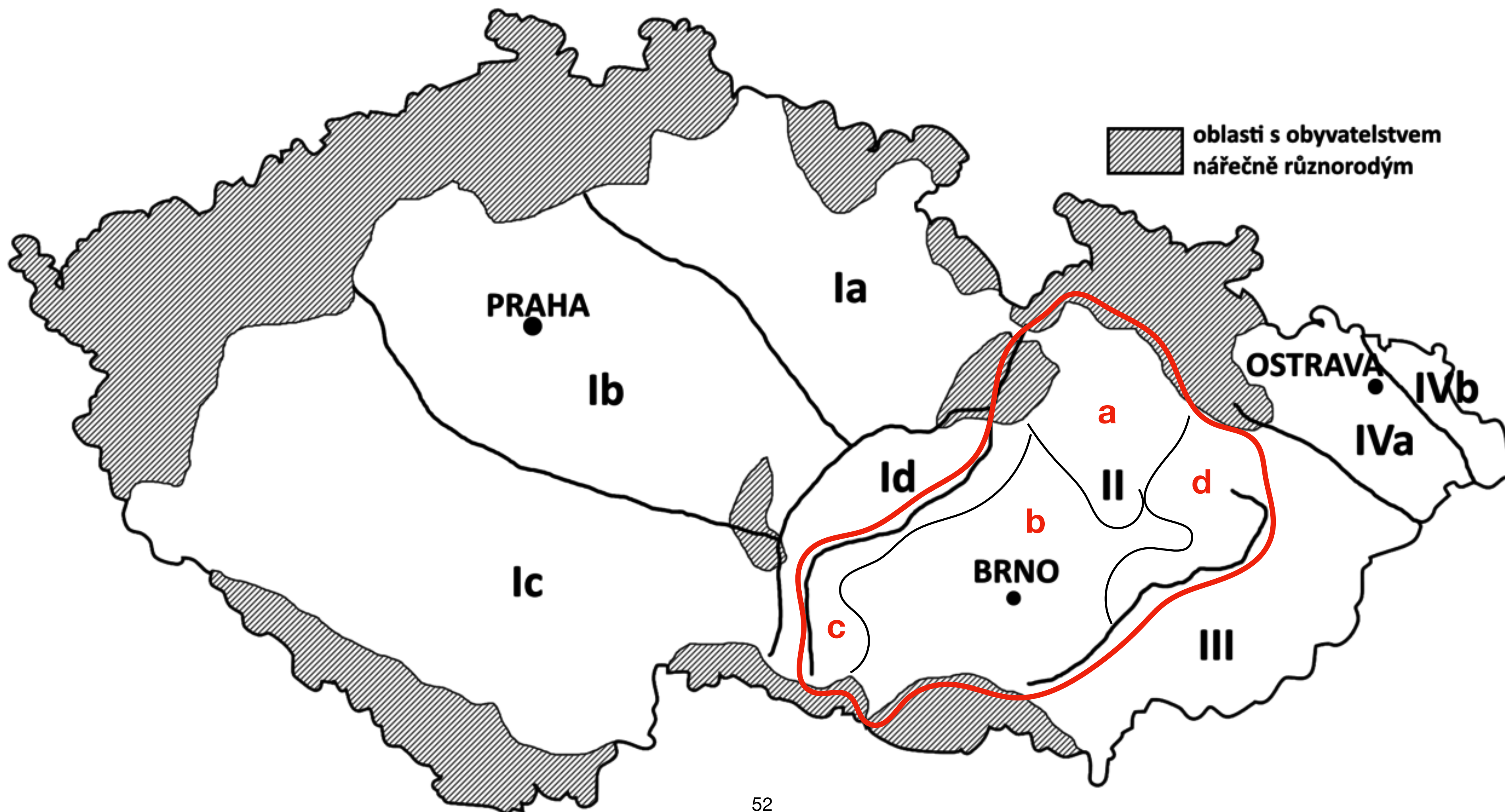
ukázka - severovýchodočeská podskupina



středomoravská  
nářeční skupina

# NÁŘEČÍ ČESKÉHO NÁRODNÍHO JAZYKA

- Ila centrální podskupina
- Ilb jižní podskupina
- Ilc západní podskupina
- Ild východní podskupina



# středomoravská nářeční skupina

podskupiny

## IIa centrální

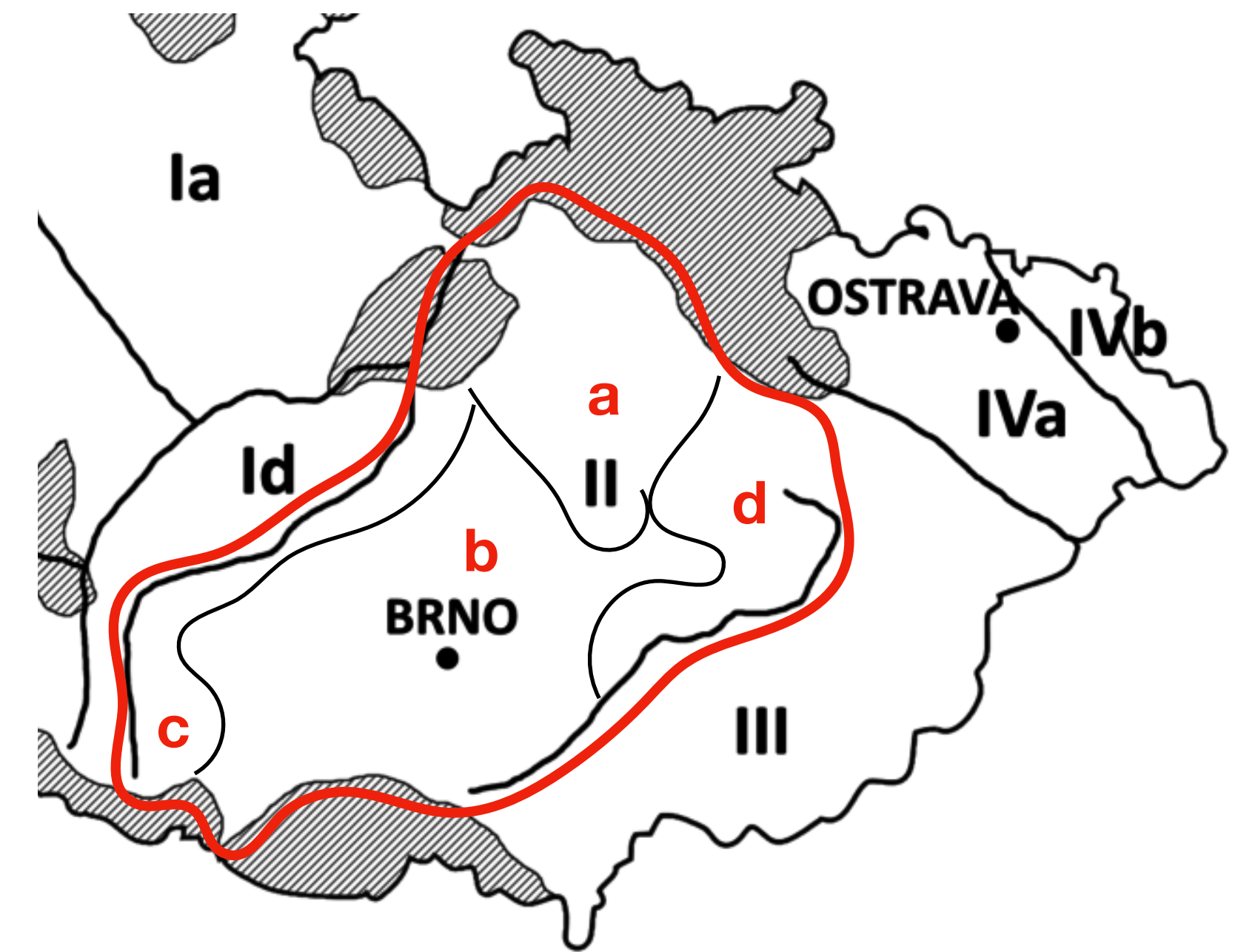
- $y > \underset{\cdot}{e}$ : *ryby* > *r<sub>e</sub>b<sub>e</sub>*
- $u > \underset{\cdot}{o}$ : *budu* > *b<sub>o</sub>d<sub>o</sub>*

## IIb jižní

- $y > e$ : *ryby* > *rebe*
- $u > o$ : *budu* > *bodo*
- zachování neznělých souhlásek typu *uš mám, s Aničkou, tak jinde*

## IIc západní

## IId východní



# středomoravská nářeční skupina

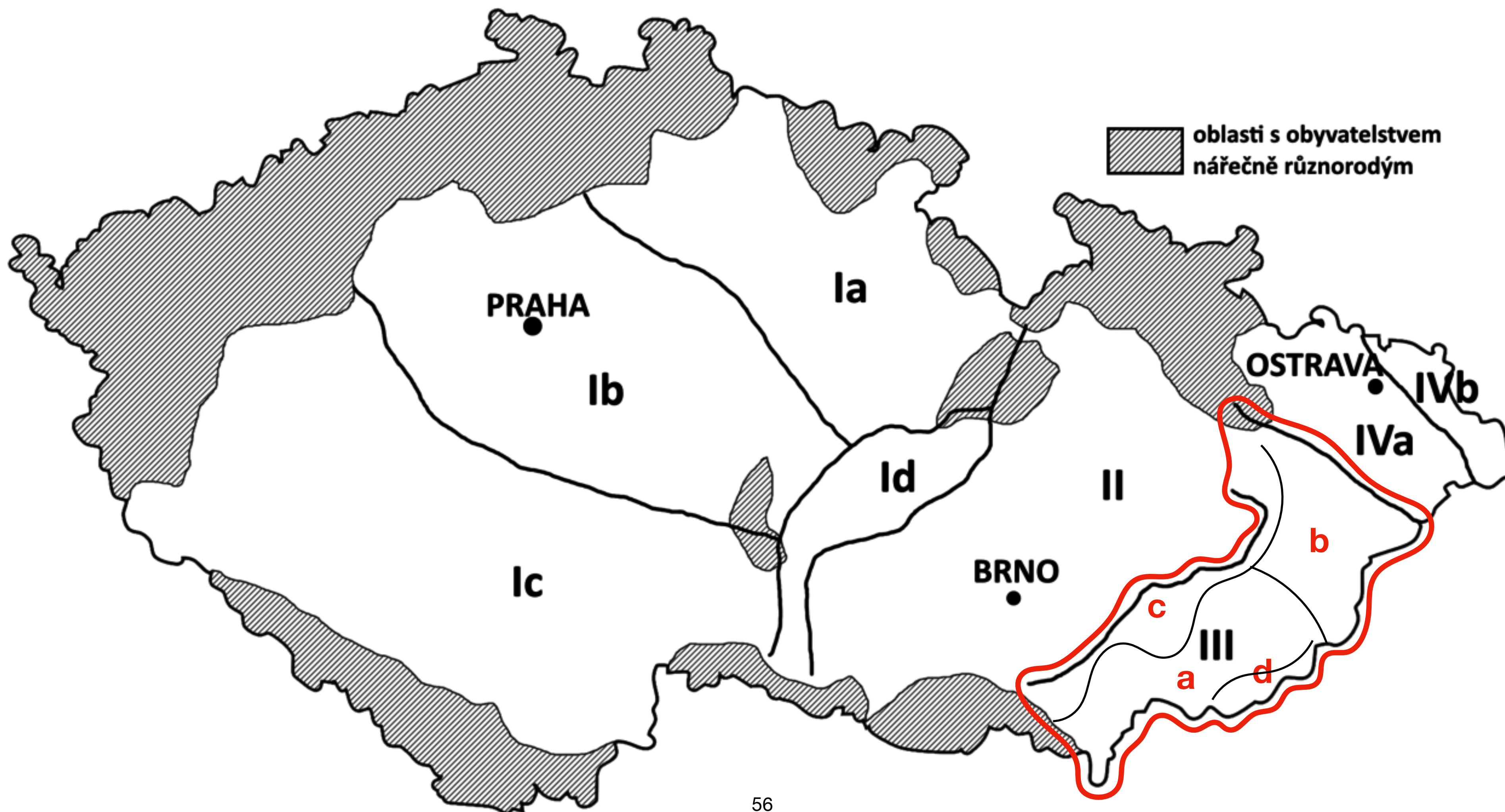
ukázka - centrální podskupina



východomoravská  
nářeční skupina

# NÁŘEČÍ ČESKÉHO NÁRODNÍHO JAZYKA

IIIa jižní podskupina  
IIIb severní podskupina  
IIIc západní podskupina  
IIId východní podskupina





# východomoravská nářeční skupina

podskupiny

## IIIa jižní (slovácká)

- tvrdé *ř* [ɯ]: *bířé*
- zůstává původní *ř*: *žřtý*
- zachována délka slabičných likvid:  
*žřtek, vřšek*

## IIIb severní (valašská)

- zachována opozice *i–y, í–ý*
- zachována palatalizace *b, p, m, v*: *hříb'a, m'esíc, v'ím*

## IIIc západní

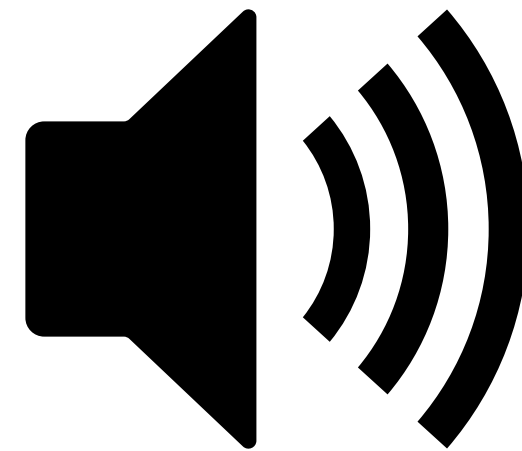
- *mě* [mje]
- pozdní diftongizace v *ej* a *ou*:  
*tvrdej i košejk, mouka i rouža*

## III d východní (kopaničářské d.)

- absence *ř*: *tri*
- zachováno *dz*: *cudzí*
- ztráta jotace *i* po labiálách: *bežať*
- diftongy *ie, uo*: *viem, kuoň*

# východomoravská nářeční skupina

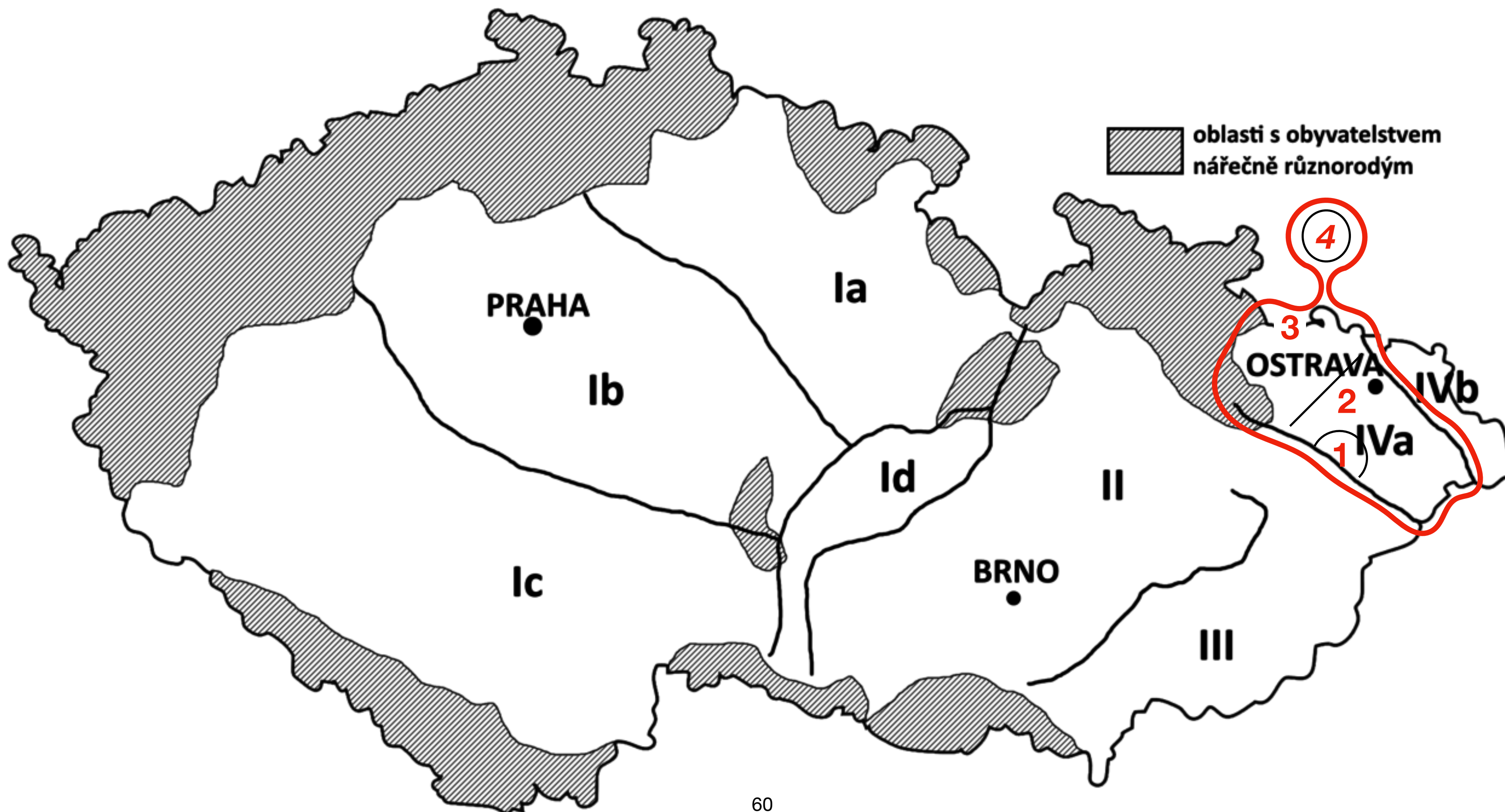
ukázka - valašská podskupina



moravskoslezská nářeční skupina

# NÁŘEČÍ ČESKÉHO NÁRODNÍHO JAZYKA

IVa1 jižní podskupina  
IVa2 východní podskupina  
IVa3 západní podskupina  
*IVa4 baborovské nářečí*



# IVa moravskoslezská nářeční skupina

podskupiny

## IVa1 jižní (frenštátská)

- *buděte* „budete“

## IVa2 východní (ostravská)

- *budz'ec'e* „budete“

## IVa3 západní (opavská)

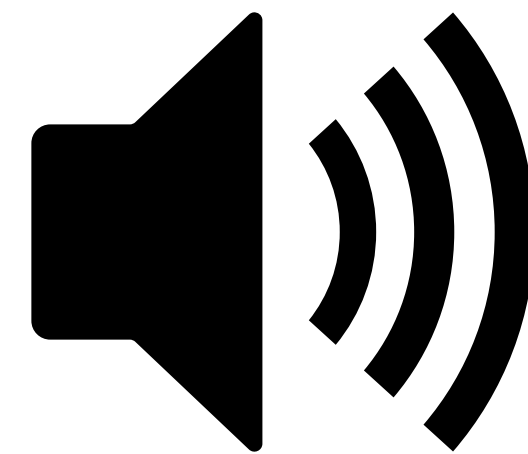
- *budžeče* „budete“
- *y* po *č, š, ž, ř*: *křyž*

## IVa4 (t)baborowské nářečí

- splynutí *ř* s *š/ž*: *talejš* „talíř“
- *á* > *ou*: *kabout* „kabát“, *roud* „rád“

# IVa moravskoslezská nářeční skupina


ukázka - ostravská podskupina

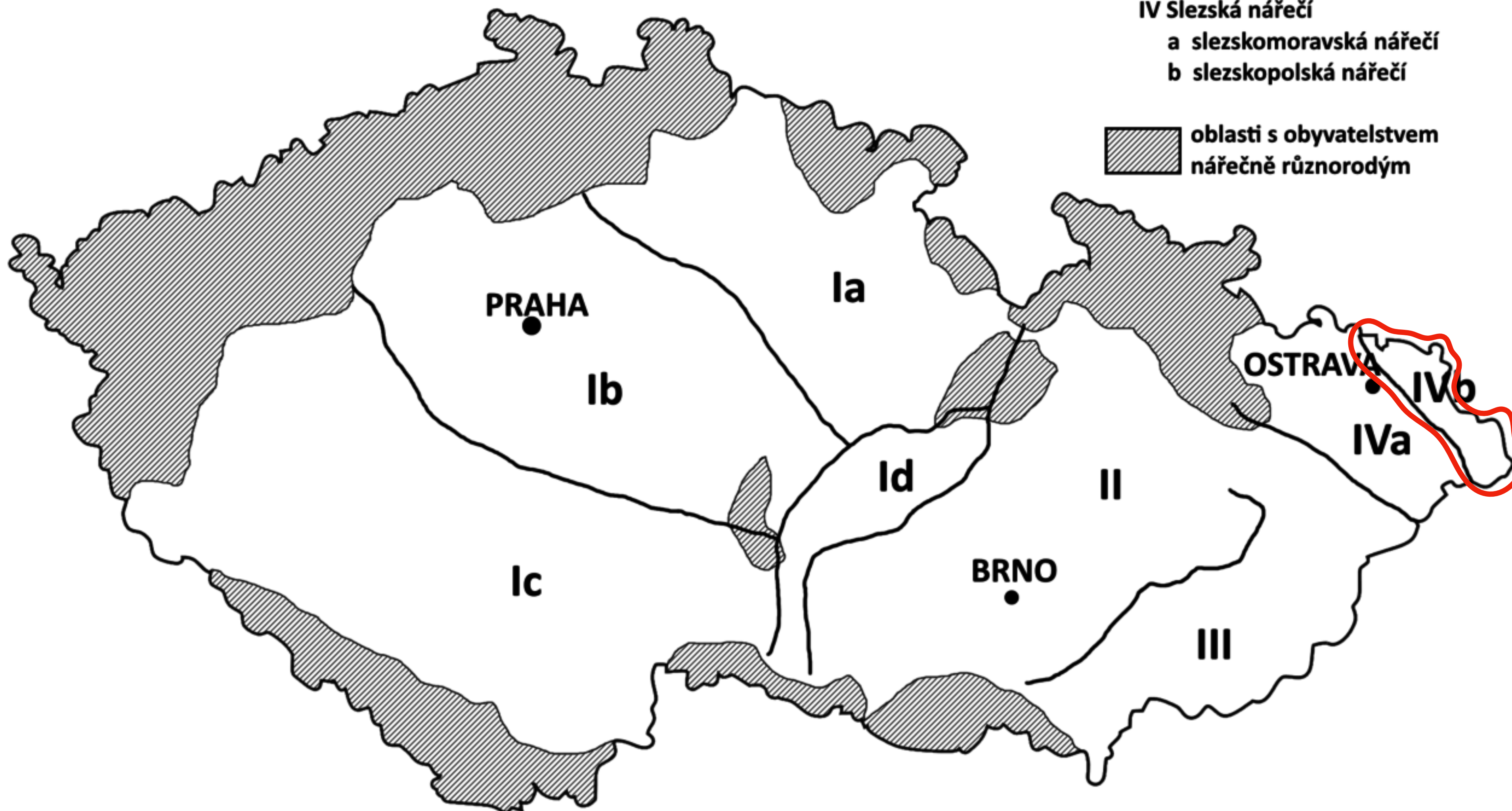


slezskopolská nářeční skupina

# NÁŘEČÍ ČESKÉHO NÁRODNÍHO JAZYKA

- I Česká nářečí v užším smyslu
  - a severovýchodočeská nářečí
  - b středočeská nářečí
  - c jihozápadočeská nářečí
  - d českomoravská nářečí
- II Středomoravská nářečí
- III Východomoravská nářečí
- IV Slezská nářečí
  - a slezskomoravská nářečí
  - b slezskopolská nářečí

 oblasti s obyvatelstvem nářečně různorodým





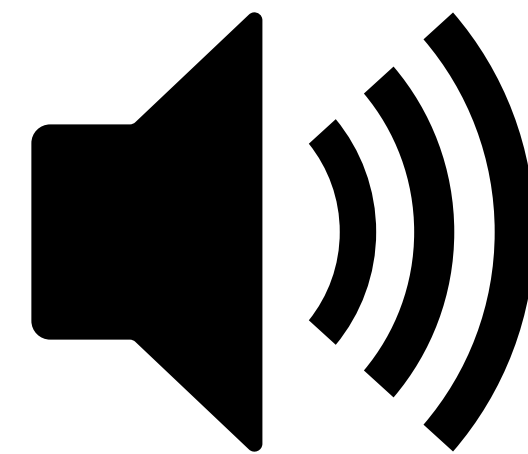
# IVb slezskopolská nářeční skupina

## charakteristika

- společné jevy s moravskoslezskými nářečnými
- *budz'ec'e*
- plus polské vlivy:
  - zachováno g: *głupy, noga*
  - jiný vývoj skupin s likvidami: *bruzda* „brázda“, *vrota* „vrata“, *błoto* „bláto“
  - relikty nosovek: *piñundze, m'ynso* „maso“
  - silně rozvinutá korelace měkkosti

# IVb slezskopolská nářeční skupina

ukázka



# příště

- **cvičení**
  - TBD
- **výklad**
  - slovesa I